

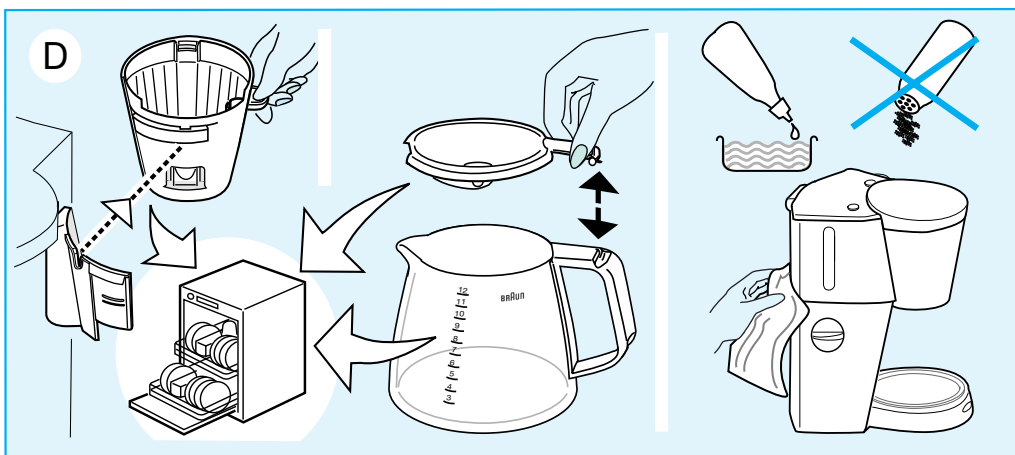
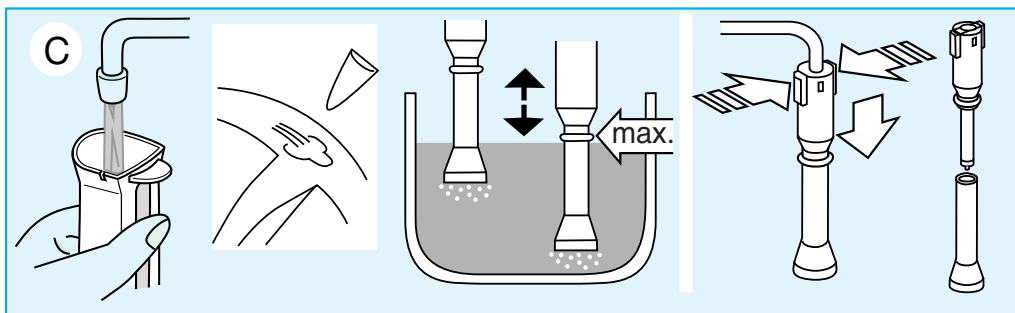
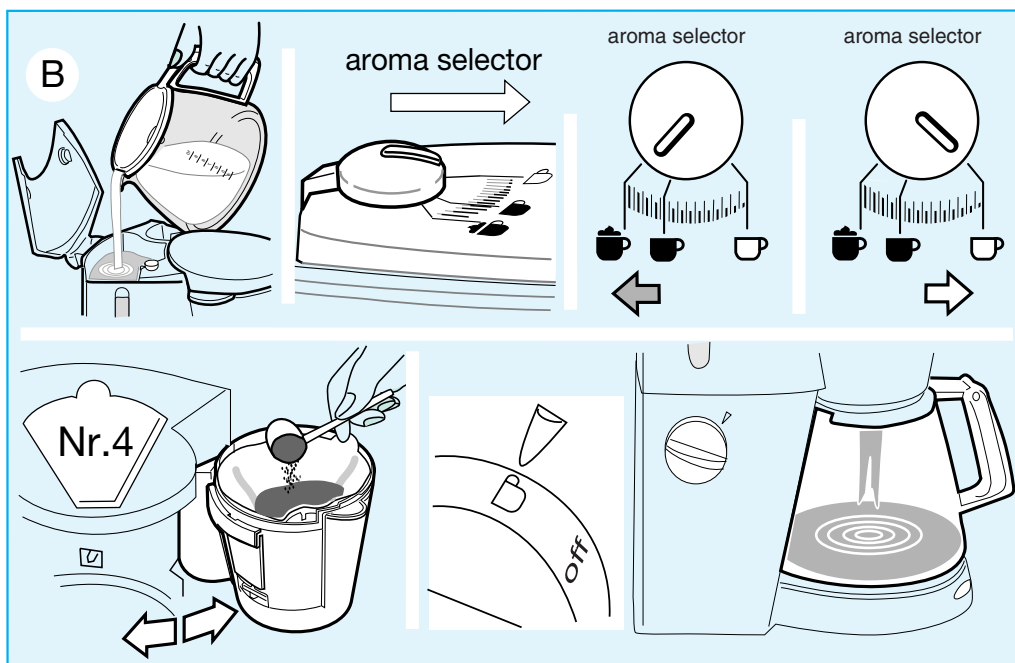
BRAUN

KF 190



AromaSelect Cappuccino

Type 3123





Braun Infoline

Deutsch	6, 34, 40
English	8, 34, 40
Français	10, 34, 40
Español	12, 35, 40
Português	14, 35, 40
Italiano	16, 35, 40
Nederlands	18, 36, 40
Dansk	20, 36, 40
Norsk	22, 36, 40
Svenska	24, 37, 40
Suomi	26, 37, 40
Ελληνικά	28, 37, 40
Русский	30, 37, 40
Українська	32, 38, 40

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:
9 01-11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
080 820 00 33
- (I)** Servizio consumatori:
(02) 6 67 81 o (02) 6 67 86 23
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit?
Appelez Braun Belgique
(02) 718 29 09
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice
031 - 89 06 50
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877

Internet:
www.braun.com

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Vorsicht

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Dieses Gerät gehört nicht in Kinderhände.

Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe am Geräteboden übereinstimmt.

Heiße Geräteteile, insbesondere die heiße Warmhalteplatte, nicht berühren. Das Netzkabel (1) nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen. Kanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatten oder ähnliches stellen. Beachten Sie, daß beim Betätigen des Drehschalters heißer Dampf austritt.

Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und auskühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.

Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln des Anschlußkabels dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert. Stets nur kaltes Wasser verwenden.

Fassungsvermögen

12 Tassen (à 125 ml)

18 Tassen (à 83 ml)

Gerätebeschreibung

- 1 Netzkabel/Kabelstauraum
- 2 Drehschalter
 - ☐ = Kaffee
 - off = Aus
 - ☞ = Dampf
- 3 Wasserstandsanzeige
- 4 Aroma-Wahlschalter
 - ☐ = mildes Aroma
 - ☛ = kräftiges Aroma
 - ☛☛ = Cappuccino
- 5 Großer Tank (Kaffee)
- 6 Ausgleichskörper
- 7 Wasserfilterkartusche
- 8 Memory-Knopf für Wasserfilterwechsel
- 9 Herausnehmbarer Tank (Dampf)
- 10 Filterträger
- 11 Dampfrohr
- 12 Aufschäumvorsatz
- 13 Aufsteckdüse
- 14 Warmhalteplatte
- 15 Kontrollampe
- 16 Kanne mit Deckel

A Inbetriebnahme

Durch Verwendung und regelmäßigen Austausch der Wasserfilterkartusche (7) wird Verkalkung normalerweise verhindert. Falls sich die Brühzeit jedoch wesentlich verlängert, sollte der Kaffeebereich entkalkt werden.

Zur Inbetriebnahme mit Wasserfilter den Ausgleichskörper (6) aus dem Wassertank nehmen und die Wasserfilterkartusche (7) einsetzen.

(Ausgleichskörper aufbewahren, da er immer im Wassertank eingesetzt sein muß, wenn die Wasserfilterkartusche nicht eingesetzt ist, z.B. beim Entkalken.)

Nach dem Einsetzen eines neuen Wasserfilters sollte das Gerät einmal mit der Maximalmenge kalten Wassers ohne Kaffeemehl betrieben werden.

Setzen Sie nach 2 Monaten regelmäßiger Benutzung der Kaffeemaschine eine neue Wasserfilterkartusche ein.

Am Memory-Knopf (8) kann eingestellt werden, wann der Wasserfilter auszuwechseln ist.

Hinweis:

Füllen Sie vor dem Erstgebrauch oder nach längerer Nichtbenutzung beide Tanks (5, 9) mit der Maximalmenge kalten Wassers und lassen Sie das Wasser durchlaufen.

B Kaffeezubereitung

Dieses Gerät bietet Ihnen verschiedene Möglichkeiten, Ihren Kaffee nach Belieben zu variieren. Sie können Kaffee, Cappuccino, Milchkaffee, etc. zubereiten oder unterschiedliche Kaffeesorten (aromatisierter Kaffee, Espresso, etc.) verwenden.

Wasser in den großen Tank (5) einfüllen, Filterpapier einlegen und Kaffeepulver einfüllen.

Aroma-Wahlschalter (4) einstellen. Stellen Sie den Aroma-Wahlschalter auf «☛», wenn Sie Kaffee für Cappuccino zubereiten möchten.

Kanne unterstellen und Drehschalter (2) auf die Position «☐» drehen.

Brühzeit pro Tasse: ca. 1 Minute

Die Kontrollampe leuchtet, und die Warmhalteplatte bleibt eingeschaltet, solange der Drehschalter auf der Position «☐» steht.

C Aufschäumen von Milch und Erhitzen von Flüssigkeiten

Kleinen Tank (9) mit kaltem Wasser füllen, Aufschäumvorsatz ausschwenken. Halten Sie ein max. bis zur Hälfte gefülltes, hitzebeständiges Gefäß unter den Aufschäumvorsatz.

Tauchen Sie die Aufsteckdüse maximal bis zum Ring in die Milch. Drehen Sie den Drehschalter auf «☺».

Wenn der Schaum zu steigen beginnt, senken Sie das Gefäß, damit der Ring oberhalb des Schaumes bleibt.

Nach Beendigen des Aufschäumens den Drehschalter zurück auf «off» = aus drehen.

Wenn Sie jedoch zubereiteten Kaffee weiterhin warmhalten wollen, drehen Sie den Drehschalter zurück auf «☺».

Zum Erhitzen von Flüssigkeiten (z.B. Milch, Schokolade) nehmen Sie die Aufsteckdüse ab und tauchen den Aufschäumvorsatz in die Flüssigkeit ein.

Reinigen Sie den Aufschäumvorsatz (12) am besten gleich nach dem Gebrauch. Zum Abnehmen des Aufschäumvorsatzes die beiden Federleisten zusammendrücken und nach unten abziehen. Dann die Aufsteckdüse (13) abziehen. Nach dem Reinigen die Aufsteckdüse wieder aufsetzen und den Aufschäumvorsatz einrasten.

D Reinigen

Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen.

Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle abnehmbaren Teile sind spülmaschinengeeignet.

E Entkalken (ohne Abb.)

Bei nachlassender Aufschäumleistung bzw. verlängerter Kaffeebrühzeit sollten Sie sowohl den Dampfbereich als auch den Kaffeebereich entkalken.

Verwenden Sie zur Entkalkung nur die im Lebensmittelhandel erhältliche 25%ige Essigessenz.

Wichtig: Falls Sie eine Wasserfilterkartusche eingesetzt haben, muß diese für den Entkalkungsvorgang unbedingt durch den Ausgleichskörper ersetzt werden.

Beginnen Sie mit dem Dampfbereich:

Zum Entkalken des Dampfbereichs füllen Sie den kleinen Tank (9) zur Hälfte mit Wasser und ergänzen bis zur maximalen Füllmenge mit Essigessenz.

Ziehen Sie den Aufschäumvorsatz ab und tauchen Sie das Dampfrohr in einen mit Wasser gefüllten Behälter.

Stellen Sie sicher, daß die Dampfrohr-Öffnung in das Wasser eingetaucht wird, um zu verhindern, daß Dampf in die Raumluft entweicht und zu Geruchsbelästigungen führt.

Unterbrechen Sie den Pumpvorgang nach ca. einer halben Minute und lassen Sie die Lösung ca. 10 Minuten einwirken. Dann leerpumpen. Diesen Vorgang zweimal wiederholen.

Nach dem Durchpumpen der Entkalkerlösung den kleinen Tank mindestens zweimal mit kaltem Wasser füllen und bei abgezogenem Aufschäumvorsatz leerdampfen.

Falls Sie versehentlich den Dampfbereich zuletzt entkalkt haben, müssen Sie den Kaffeebereich erneut mit kaltem Wasser spülen.

Entkalken Sie anschließend den Kaffeebereich wie folgt:

1. Den großen Tank (5) bis zur Tassenmarkierung «3» mit kaltem Wasser und weiter
2. bis zur Tassenmarkierung «6» mit Essigessenz füllen.
3. Die Aromakanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte (14) stellen, den Filterträger (10) (ohne Filter bzw. Filterpapier) fest einrasten und das Gerät einschalten.
4. Die Entkalkerlösung durchlaufen lassen.
5. Den Vorgang mindestens dreimal mit frisch angesetzter Entkalkerlösung wiederholen, um mit Sicherheit alle Kalkablagerungen zu beseitigen.
6. Dann die gebrauchte Entkalkerlösung weggießen und die Maximalmenge kalten Wassers mindestens zweimal durchlaufen lassen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Caution

Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.

Keep the appliance out of reach of children.
Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.

Avoid touching hot parts, especially the hotplate.
Never let the cord come in contact with the hotplate.
Do not put the carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).
Be careful when operating the function selector because hot steam will escape.

Before you start preparing coffee a second time, always allow the coffeemaker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling with cold water.

Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.

This appliance was constructed to process normal household quantities. Always use cold water.

Maximum cups

12 cups (à 125 ml)
18 cups (à 83 ml)

Description

- 1 Cord/cord storage
- 2 Function switch
 - ☐ = coffee
 - off
 - ☞ = steam
- 3 Water level indicator
- 4 Aroma selector
 - ☐ = mild taste
 - ☐ = strong taste
 - ☐ = cappuccino
- 5 Large tank (coffee)
- 6 Space compensator
- 7 Water filter cartridge
- 8 Dial for water filter exchange
- 9 Removable tank (steam)
- 10 Filter holder
- 11 Steam tube
- 12 Frothing attachment
- 13 Removable jet
- 14 Hotplate
- 15 Pilot light
- 16 Carafe with lid

A Setting into operation

When using the water filter cartridge (7) and exchanging it regularly, you normally will not need to decalcify. However, if your coffeemaker takes much longer than normal to brew, the coffee section has to be decalcified.

To install the water filter cartridge, remove the space compensator (6) from the water container and insert the water filter cartridge (7). (Make sure to keep the space compensator as it has to be installed in the water container whenever the water filter cartridge has been removed, e.g. for decalcification).

After having installed a new filter, operate the appliance with the maximum amount of water without coffee grounds.

Replace the water filter cartridge with a new one after two months of regularly using the coffeemaker. You may set the dial (8) to the month in which the water filter has to be exchanged.

N.B.

Before using the appliance for the first time, after a longer time of not using it, fill both tanks (5, 9) with water and let it run through.

B Making coffee

With this appliance you can vary the way you drink your favourite cup of coffee. You can either prepare coffee, cappuccino, café latte, etc. or use different types of coffee (flavoured, blended, espresso, etc.).

Fill the large tank (5) with cold water, put a No. 4 paper filter into the filter holder and fill with coffee grounds. Set the aroma selector (4) according to your preference. If you want to brew coffee for cappuccino, set the aroma selector to «☐».

Put the carafe on the hotplate and switch on the appliance by turning the function switch to the «☐» symbol.

Brewing time per cup: approximately 1 minute.

As long as the function switch is on position «☐», the pilot light illuminates and the hotplate heats to keep the coffee hot.

C Frothing milk or heating up liquids

Fill the small tank (9) with water. Swing out the frothing attachment. Hold a heat-resistant receptacle filled half-way with milk under the frothing attachment so that the removable jet is immersed in the milk.

However, do not immerse beyond the jet.
Turn the function switch to position «☞».

When the froth starts to raise, lower the receptacle in order to keep the ring above the froth. After frothing, turn the function switch to position «off».

However, if you want to keep prepared coffee warm, turn the function switch back to «☐».

To heat up liquids (milk or chocolate), remove the jet (13) and immerse the frothing attachment.

It is best to clean the frothing attachment (12) and its removable jet (13) immediately after frothing. Remove the frothing attachment by squeezing both plastic pins and pulling it off downwards. Then pull off the removable jet from the frothing attachment.

After cleaning, push the jet onto the frothing attachment and put the frothing attachment back on the tube by clicking it in.

D Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water; only clean it with a damp cloth. All removable parts can be cleaned in a dishwasher.

E Decalcifying (without illustrations)

With decreasing frothing performance or prolonged coffee brewing time, you should decalcify both the steam section and the coffee section of the appliance.

For decalcification use only commercial vinegar essence solution of 25%.

N.B.: If you have installed a water filter cartridge (7), you absolutely have to replace it with the space compensator (6) for the decalcification process.

First decalcify the steam section:

For decalcification of the steam section fill the small tank (9) half with water and fill up to the maximum with vinegar essence.

Remove the frothing attachment and hold the steam tube into a water filled receptacle.

Make sure to immerse the steam tube opening in the water in order to prevent steam from escaping which can cause an offensive smell.

Stop the pumping action after about half a minute and allow the solution to rest for 10 minutes. Then pump through completely. Repeat the procedure twice.

After pumping the decalcifying solution through the tube, refill the small tank with cold water at least twice and pump it through with the frothing attachment removed.

Then decalcify the coffee section:

1. Fill the large tank (5) to the mark for 3 cups with cold water.
2. Add vinegar essence to the mark for 6 cups.
3. Place the carafe with the lid onto the hotplate (14), close the filter holder (10) (without any type of filter) and switch on the coffeemaker.
4. Allow the decalcifying solution to run through.
5. Repeat this procedure at least three times with a newly prepared descaling solution, in order to remove all calcium residues.
6. Allow the maximum amount of fresh cold water to run through at least twice to cleanse the machine.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvelle cafetière Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Précautions importantes

Lisez soigneusement toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.

Maintenez ce produit hors de portée des enfants. Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle inscrite en-dessous de votre cafetière avant de la brancher sur une prise de courant.

Évitez de toucher aux endroits qui chauffent, en particulier la plaque chauffante. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation entrer en contact avec la plaque chauffante. Ne posez pas la carafe de votre produit sur d'autres surfaces chauffantes (telles que les plaques hallogènes, plaques à induction, grilles de four, etc...). Faites attention quand vous actionnez le sélecteur de fonction, car cela risque de provoquer des dégagements de vapeur chaude.

Avant de préparer du café une seconde fois, laissez toujours refroidir la cafetière pendant environ 5 minutes (pour cela éteignez-la), autrement de la vapeur va se dégager quand vous la remplirez à nouveau d'eau froide.

Les produits électriques Braun sont conformes aux normes standard de sécurité en vigueur. Les réparations ou le remplacement du cordon électrique doivent être exclusivement effectués par les services après-vente agréés Braun. Des réparations défectueuses ou effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou dommages corporels à l'utilisateur. Cet appareil a été fabriqué pour une utilisation domestique normale. Utilisez toujours de l'eau froide.

Contenance maximum

12 tasses (125 ml chacune)

18 tasses (83 ml chacune)

Description

- 1 Cordon d'alimentation / niche de rangement du cordon
- 2 Sélecteur de fonction
 - ☐ = Café
 - off = arrêt
 - ☞ = vapeur
- 3 Indicateur de niveau d'eau
- 4 Sélecteur d'arôme
 - ☐ = Café doux
 - ☕ = Café corsé
 - ☕ = Cappuccino
- 5 Réservoir grande capacité (café)
- 6 Compensateur d'espace
- 7 Cartouche filtrante d'eau
- 8 Indicateur de changement de cartouche filtrante
- 9 Réservoir amovible (vapeur)
- 10 Porte-filtre
- 11 Tube vapeur
- 12 Accessoire Cappuccino

- 13 Jet détachable
- 14 Plaque chauffante
- 15 Indicateur lumineux
- 16 Verseuse avec couvercle

A Installation

Si vous utilisez la cartouche filtrante d'eau (7) et la remplacez régulièrement, vous n'avez normalement pas à effectuer de détartrage. Cependant, si votre cafetière met plus de temps que prévu pour préparer du café, cela signifie qu'il vous faut néanmoins procéder à un détartrage de la section cafetière.

Pour installer la cartouche filtrante d'eau, enlevez le compensateur d'espace (6) du réservoir d'eau et insérez la cartouche filtrante (7) dans l'espace qui a été ainsi libéré.

(Faites attention à bien conserver le compensateur d'espace que vous enlevez, car celui-ci doit être réinstallé dans le réservoir à chaque fois que la cartouche filtrante est retirée, par exemple lors des opérations de détartrage.)

Après avoir installé une nouvelle cartouche filtrante, faites fonctionner l'appareil en remplissant le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum, mais sans y mettre de café moulu.

Remplacez la cartouche filtrante par une cartouche neuve tous les deux mois après une utilisation régulière.

Vous pouvez régler l'indicateur de changement de cartouche filtrante (8) sur le mois au cours duquel la cartouche filtrante devra être changée.

Remarque :

Avant la première utilisation de la cafetière, de même qu'après une longue période de non-utilisation, remplissez les deux réservoirs (5, 9) d'eau et laissez la cafetière fonctionner jusqu'à la fin du processus.

B Préparation du café

Cet appareil vous permet de savourer de différentes manières votre tasse de café favorite. Vous pouvez au choix, préparer du café, du Cappuccino, du café au lait, etc... ou utiliser différents types de café (parfumé, mélangé, espresso, etc...).

Remplissez le réservoir (5) avec de l'eau froide, mettez en place un filtre papier 1 x 4 dans le porte-filtre et remplissez-le de café moulu.

Réglez le sélecteur d'arôme (4) en tenant compte de votre préférence. Si vous voulez préparer du Cappuccino, réglez le sélecteur d'arôme sur «☕».

Posez la verseuse sur la plaque chauffante et mettez la cafetière en marche en positionnant l'interrupteur sur le symbole «☐».

Temps de préparation par tasse de café : environ 1 minute.

Tant que l'interrupteur est en position marche «☐», l'indicateur lumineux est allumé et la plaque chauffante reste chaude pour conserver le café à bonne température.

C Obtenir de la mousse de lait ou chauffer des liquides

Remplissez le petit réservoir (9) avec de l'eau. Ecartez l'accessoire Cappuccino et placez-le en position d'utilisation. Placez un receptacle résistant à la chaleur et à moitié rempli de lait en-dessous de l'accessoire Cappuccino, de manière à ce que le jet détachable soit immergé dans le lait.

Dans tous les cas, n'immergez pas l'accessoire Cappuccino au delà de son jet. Placez le sélecteur de fonction sur la position «☞».

Quand la mousse de lait commence à remonter, abaissez le receptacle de manière à conserver la bague supérieure du jet en-dehors de la mousse. Après avoir réalisé votre mousse de lait, placez le sélecteur de fonction sur la position «off».

Cependant, si vous voulez conserver chaud le café préparé, tournez le sélecteur de fonction et remettez-le en position «☐».

Pour chauffer des liquides (du lait ou du chocolat), enlevez le jet (13) et immergez l'accessoire Cappuccino (sans le jet) dans le liquide à chauffer.

Il est préférable de nettoyer l'accessoire Cappuccino (12) ainsi que son jet détachable (13) immédiatement après chaque utilisation. Retirez l'accessoire Cappuccino en pressant à la fois sur les 2 picots en plastique qui se trouvent sur les côtés du jet, et en tirant vers le bas. Vous pouvez alors retirer le jet détachable de l'accessoire Cappuccino.

Après le nettoyage du jet détachable, posez le jet sur l'extrémité du tube vapeur de l'accessoire Cappuccino et poussez-le pour le fixer jusqu'au „click“ indiquant qu'il est bien mis en place.

D Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil de toute prise de courant avant de le nettoyer.

Ne jamais nettoyer l'appareil ni sous un jet d'eau, ni en l'immergeant dans de l'eau. Nettoyer cet appareil exclusivement à l'aide d'un chiffon humide. Tous les accessoires détachables peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

E Dégazage (sans illustrations)

Lorsque l'efficacité de votre accessoire Cappuccino diminue ou lorsque la durée de préparation du café a tendance à s'allonger, cela signifie que vous devez dégazer à la fois la section vapeur et la section cafetière de votre appareil.

Pour le dégazage, utilisez uniquement du vinaigre domestique (solution contenant de l'alcool à 25%).

N.B. : Si vous avez installé une cartouche filtrante (7), vous devez absolument la remplacer par le compensateur d'espace (6) pendant toute la durée de l'opération de dégazage.

Dégazage en premier lieu la section vapeur :

Pour le dégazage de la section vapeur, remplissez à moitié le petit réservoir (9), puis rajoutez-y du vinaigre d'alcool jusqu'au niveau maximum.

Enlevez l'accessoire Cappuccino et maintenez le tube vapeur dans un réservoir rempli d'eau.

Faites en sorte d'immerger complètement le tube vapeur ouvert dans l'eau, pour éviter que de la vapeur s'en échappe ce qui pourrait dégager des odeurs désagréables.

Stoppez l'action de pompage après 1 minute environ et laissez reposer la solution pendant 10 minutes. Puis faites évacuer la totalité de la solution par action de pompage. Exécutez cette procédure 2 fois.

Après avoir envoyé la solution de dégazage à travers le tube vapeur, remplissez à nouveau le petit réservoir avec de l'eau au moins deux fois de suite, et faites ressortir l'eau par la sortie vapeur, après avoir enlevé l'accessoire Cappuccino.

Dégazage ensuite la section cafetière :

1. Remplissez d'eau claire et froide le grand réservoir (5) jusqu'à la marque indiquant la quantité d'eau nécessaire pour 3 tasses de café.
2. Ajoutez du vinaigre d'alcool jusqu'à la marque « 6 tasses ».
3. Placez la carafe avec son couvercle sur la plaque chauffante (14), refermez le porte-filtre (10) (sans aucun filtre à l'intérieur) et mettez la cafetière en marche.
4. Laissez la cafetière fonctionner avec la solution de dégazage.
5. Répétez cette procédure au moins 3 fois en utilisant une nouvelle solution anti-tartre, de manière à enlever tous les résidus de calcaire.
6. Pour nettoyer la cafetière, faites-la fonctionner au moins 2 fois de suite en la remplissant d'eau claire et froide jusqu'au niveau maximum.

Sujet à modifications sans préavis.

Ce produit est conforme aux normes Européennes fixées par les directives Communautaires 89/336/CEE et à la directive basse tension 73/23 CEE.



Español

Nuestros productos son fabricados según los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo aparato electrodoméstico Braun.

Atención

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar este aparato.

Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños. Antes de conectarlo a la red, asegúrese de que el voltaje de su hogar se corresponde con el que está impreso en la base del aparato.

Evite el contacto con las zonas de mayor calentamiento, especialmente la base calentadora. No deje que el cable entre en contacto con la base calentadora. No deposite la jarra en otras superficies calientes.

El selector de funciones debe accionarse con precaución. Si la opción de vapor ha sido seleccionada, se producirá una emisión de vapor caliente.

Si desea preparar más café, deje que la cafetera se enfríe durante 5 minutos aproximadamente (selector de funciones en posición «off» para evitar que se produzca vapor al llenar el depósito de agua).

Los aparatos eléctricos Braun cumplen los estándares de seguridad vigentes. La reparación o recambio del cable eléctrico debe ser efectuado únicamente por personal de un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Reparaciones erróneas o no cualificadas pueden causar accidentes o lesiones al usuario.

Este aparato ha sido diseñado para preparar cantidades habituales en el uso doméstico. No utilice agua caliente.

Cantidades máximas

12 tazas (125 ml)

18 tazas (83 ml)

Descripción

- 1 Cable/compartimento para el cable
- 2 Selector de funciones
 - ☐ = café
 - off = apagado
 - ☞ = vapor
- 3 Indicador del nivel de agua
- 4 Selector de aroma
 - ☐ = suave
 - ☒ = fuerte
 - ☕ = capuccino
- 5 Depósito grande (café)
- 6 Pieza desmontable
- 7 Filtro de agua
- 8 Indicador de cambio de filtro de agua
- 9 Depósito desmontable (vapor)

- 10 Recipiente para el filtro de café
- 11 Tubo de vapor
- 12 Accesorio espumador
- 13 Boquilla desmontable
- 14 Base calentadora
- 15 Luz piloto
- 16 Jarra con tapa

E Puesta en funcionamiento

Si utiliza el filtro de agua (7) y lo sustituye regularmente, en condiciones normales no será necesario realizar la descalcificación de la sección de café.

Para colocar el filtro retire la pieza desmontable (6) del depósito de agua e inserte el filtro de agua (7).

(Asegúrese de mantener la pieza desmontable en lugar del filtro de agua cuando este sea retirado, por ejemplo, para la descalcificación.)

Después de haber instalado un filtro nuevo, ponga en funcionamiento la cafetera con la máxima cantidad de agua y sin café.

Reemplace el filtro de agua por uno de nuevo después de dos meses de uso regular de la cafetera. Podrá entonces ajustar el indicador de cambio de filtro (8) hasta la fecha en la que el filtro debería cambiarse.

Nota:

Antes de utilizar la cafetera por primera vez, o después de un tiempo prolongado sin usarla, llene los dos tanques (5, 9) con agua y deje que la cafetera efectúe todo el proceso sin café.

B Elaboración de café

Con esta cafetera usted podrá escoger la elaboración de café según sus preferencias. Podrá preparar café, café capuccino, café con leche, ... o usar distintos tipos de café (aromatizado, mezcla, espresso, etc.).

Llene el depósito grande (5) con agua, coloque un filtro de papel del N° 4 en el recipiente para el filtro e introduzca el café. Ajuste el selector de aroma (4) según sus preferencias. Si desea preparar café capuccino, ajuste el selector a la posición «☕».

Coloque la jarra sobre la base calentadora y ponga en funcionamiento la cafetera ajustando el selector de funciones hasta el símbolo «☐».

Tiempo de elaboración por taza: 1 minuto.

Quando el selector de funciones se encuentra en la posición «☐», la luz piloto se ilumina y la base se calienta para mantener el café caliente.

C Elaboración de espuma y calentamiento de líquidos

Llene el depósito pequeño (9) de agua. Coloque el accesorio espumador. Llene un recipiente resistente al calor con leche hasta la mitad y sitúelo debajo del accesorio espumador de forma que la boquilla desmontable se introduzca en la leche.

En ningún caso introduzca hasta más allá de la boquilla desmontable.

Sitúe el selector de funciones en la posición «☺».

Cuando la espuma empiece a subir, baje el recipiente de forma que el anillo existente en la boquilla se mantenga por encima de la espuma.

Después de elaborar la espuma, sitúe el selector de funciones en la posición «off».

Si desea mantener el café caliente, sitúe el selector de funciones en la posición «☐».

Para calentar líquidos (leche o chocolate), retire la boquilla desmontable (13) e introduzca el accesorio espumador.

Recomendamos limpiar el accesorio espumador (12) y la boquilla desmontable (13) justo después de su utilización. Para retirar el accesorio espumador, presione las pestañas de anclaje y estírelo hacia abajo. Después estire la boquilla desmontable para separarla del accesorio espumador.

Después de su limpieza, inserte la boquilla desmontable en el accesorio espumador y vuelva a colocar éste último en el tubo de vapor hasta oír el «click».

D Limpieza

Desconecte siempre la cafetera antes de proceder a su limpieza. No limpie nunca la cafetera con agua corriente ni la sumerja en agua; límpiela sólo con un trapo húmedo. Todos elementos desmontables pueden lavarse en el lavavajillas.

E Descalcificación (sin ilustraciones)

Si observa un menor rendimiento en la elaboración de espuma o que el tiempo de preparación del café aumenta, deberá proceder a la descalcificación de las secciones de vapor y café.

Para la descalcificación utilice vinagre en una solución con agua (25% vinagre).

Nota: Si el filtro de agua (7) está colocado, deberá reemplazarlo por la pieza desmontable (6) durante el proceso de descalcificación.

Primero descalcifique la sección de vapor:

Para descalcificar la sección de vapor, llene el depósito pequeño (9) con agua hasta la mitad y llénelo hasta el máximo con la solución de vinagre.

Retire el accesorio espumador e introduzca el tubo de vapor en un recipiente con agua.

Asegúrese de sumergir la apertura del tubo de vapor en el agua para evitar que el vapor se escape provocando olores.

Detenga el proceso de bombeo transcurrido medio minuto y deje reposar el líquido durante 10 minutos. Después continúe con el proceso hasta el final. Repita el proceso dos veces.

Después de bombear la disolución descalcificadora a través del tubo, llene el depósito pequeño con agua al menos dos veces y bombéela sin el accesorio espumador.

Después descalcifique la sección de café:

1. Llene el depósito grande (5) con agua hasta la señal de 3 tazas.
2. Añada la solución con vinagre hasta la señal de 6 tazas.
3. Coloque la jarra sobre la base calentadora (14), cierre el recipiente para el filtro de café (10) (sin ningún filtro colocado) y conecte la cafetera.
4. Deje que la solución descalcificadora fluya.
5. Repita este proceso al menos tres veces con una solución descalcificadora nueva para eliminar cualquier residuo de cal.
6. Para limpiar la cafetera, haga circular el máximo de agua al menos dos veces.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con la normativa EMC como indica la Directiva del Consejo 89/336/CEE y con la Regulación de Bajo Voltaje (73/23 CEE).



Português

Os nossos produtos são fabricados segundo os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute do seu novo electrodoméstico Braun.

Atenção

Leia atentamente as instruções de uso antes de utilizar este aparelho.

Mantenha este aparelho fora do alcance das crianças. Antes de ligá-lo à corrente certifique-se de que a voltagem de sua casa corresponde à que está impressa na base do aparelho.

Evite o contacto com as zonas de maior calor, especialmente a base de aquecimento. Não deixe que o cabo entre em contacto com a base de aquecimento. Não coloque o jarro noutras superfícies quentes.

O selector de funções deve accionar-se com precaução. Se a opção de vapor for seleccionada, produzir-se-á uma emissão de vapor quente.

Se deseja preparar mais café, deixe que a cafeteira arrefeça 5 minutos aproximadamente (selector de funções na posição «off» para evitar que se produza vapor ao encher o depósito de água).

Os aparelhos eléctricos Braun cumprem os padrões de segurança vigentes. A reparação ou mudança do cabo eléctrico deve ser efectuada unicamente por pessoal de um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Reparações erradas ou não qualificadas podem causar acidentes ou lesões ao utilizador.

Este aparelho foi concebido para preparar quantidades habituais para uso doméstico. Não utilize água quente.

Quantidades máximas

12 chávenas (125 ml)

18 chávenas (83 ml)

Descrição

- 1 Cabo/compartimento para o cabo
- 2 Selector de funções
 - ☐ = café
 - off = desligado
 - ☞ = vapor
- 3 Indicador do nível de água
- 4 Selector de aroma
 - ☐ = suave
 - ☒ = forte
 - ☕ = cappuccino
- 5 Depósito grande (café)
- 6 Peça desmontável
- 7 Filtro de água
- 8 Indicador de mudança do filtro de água

- 9 Depósito desmontável (vapor)
- 10 Recipiente para o filtro de café
- 11 Tubo de vapor
- 12 Acessório espumador
- 13 Boquilha desmontável
- 14 Base de aquecimento
- 15 Luz piloto
- 16 Jarro com tampa

A Instalação do filtro de água

Se utilizar o filtro de água (7) e o substituir regularmente, em condições normais, não será necessário realizar a descalcificação da secção do café.

Para colocar o filtro, retire a peça desmontável (6) do depósito de água e coloque o filtro de água (7). (Certifique-se que a peça desmontável está colocada no lugar do filtro de água quando este é retirado, por exemplo, para a descalcificação.)

Depois de ter instalado um filtro novo, ponha em funcionamento a cafeteira com a máxima quantidade de água e sem café.

Substitua o filtro de água por um novo depois de dois meses de uso regular da cafeteira. Poderá então ajustar o indicador de mudança de filtro (8) para a data em que o filtro deverá voltar a ser substituído.

Nota:

Antes de utilizar a cafeteira pela primeira vez, ou depois de um tempo prolongado sem a utilizar, encha os dois tanques (5, 9) com água e deixe que a cafeteira efectue todo o processo sem café.

B Preparação do café

Com esta cafeteira poderá escolher a preparação de café que mais gostar. Poderá preparar café, café cappuccino, café com leite, ... ou usar diferentes tipos de café (aromatizado, mistura, expresso, etc.).

Encha o depósito grande (5) com água, coloque um filtro de papel N° 4 no recipiente para o filtro e introduza o café. Ajuste o selector de aroma (4) de acordo com as suas preferências. Se desejar preparar café cappuccino, ajuste o selector para a posição «☕».

Coloque o jarro sobre a base de aquecimento e ponha em funcionamento a cafeteira, ajustando o selector de funções até ao símbolo «☐».

Tempo de preparação por chávena: 1 minuto.

Quando o selector de funções se encontra na posição «☐», a luz piloto ilumina-se e a base aquece para manter o café quente.

C Preparação de espuma e aquecimento de líquidos

Encha o depósito pequeno (9) de água. Coloque o acessório espumador. Encha um recipiente resistente ao calor até meio com leite e coloque-o debaixo do acessório espumador de forma a que a boquilha desmontável fique mergulhada no leite.

Nunca introduza para além da boquilha desmontável. Coloque o selector de funções na posição «☺».

Quando a espuma começar a subir, baixe o recipiente de forma a que a anilha existente na boquilha se mantenha por cima da espuma. Depois de preparar a espuma, coloque o selector de funções na posição «Off».

Se deseja manter o café quente, coloque o selector de funções na posição «☐».

Para aquecer líquidos (leite ou chocolate), retire a boquilha desmontável (13) e introduza o acessório espumador.

Recomendamos que vale o acessório espumador (12) e a boquilha desmontável (13) depois da sua utilização. Para retirar o acessório espumador, pressione as patilhas de encaixe e puxe para baixo. Depois retire a boquilha desmontável de forma a separá-la do acessório espumador.

Depois de lavada, coloque a boquilha desmontável no acessório espumador e volte a colocar este último no tubo de vapor até ouvir um «click».

D Limpeza

Desligue sempre a cafeteira antes de proceder à sua limpeza. Nunca limpe a cafeteira com água corrente nem a mergulhe em água; limpe-a apenas com um pano húmido. Todos os elementos desmontáveis podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

E Descalcificação (sem ilustrações)

Se observa um menor rendimento na elaboração de espuma, ou que o tempo de preparação do café aumenta, deverá proceder à descalcificação das secções de vapor e de café.

Para a descalcificação utilize vinagre numa solução com água (25% vinagre).

Nota: Se o filtro de água (7) estiver colocado, deverá substituí-lo pela peça desmontável (6) durante o processo de descalcificação.

Descalcifique primeiro a secção de vapor:

Para descalcificar a secção de vapor, deite a água no depósito pequeno (9) até metade, e enchendo o restante com a solução de vinagre.

Retire o acessório espumador e introduza o tubo de vapor num recipiente com água.

Assegure-se que mergulha a abertura do tubo de vapor debaixo de água, para evitar que o vapor se escape, provocando odores.

Pare o processo de bombear passado meio minuto e deixe repousar o líquido durante 10 minutos. Depois, continue com o processo até ao final. Repita o processo 2 vezes.

Depois de bombear a solução descalcificadora através do tubo, encha o depósito pequeno com água, pelo menos duas vezes e bombeie-a sem o acessório espumador.

Depois descalcifique a secção do café:

1. Encha o depósito grande (5) com água até ao sinal de 3 chávenas.
2. Junte a solução com vinagre até ao sinal de 6 chávenas.
3. Coloque a jarra sobre a base de aquecimento (14), feche o recipiente para o filtro de café (10) (sem nenhum filtro colocado) e ligue a máquina de café.
4. Deixe que a solução descalcificadora flua.
5. Repita este processo pelo menos três vezes com uma solução descalcificadora nova para eliminar qualquer resíduo de calcário.
6. Para limpar a máquina de café, deixe circular o máximo de água, pelo menos duas vezes.

Sujeito a modificações sem aviso prévio.

Este produto cumpre com a norma EMC de acordo com a Directiva do Conselho 89/336/CEE e com a Regulação de Baixa Voltagem (73/23 CEE).



Italiano

I nostri prodotti sono stati studiati per rispondere agli standards più alti di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che apprezzerete veramente il vostro nuovo apparecchio Braun.

Attenzione

Leggere attentamente, ed in ogni sua parte, il libretto di istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio di casa vostra, corrisponda a quello riportato sulla targhetta alla base dell'apparecchio.

Evitate di toccare le superfici calde, specialmente la piastra riscaldante. Non fate mai venire a contatto il cavo con la piastra riscaldante. Non appoggiate la caraffa sui fornelli, piastre elettriche, o altre superfici riscaldanti. Fate attenzione quando usate il selettore di funzione perchè potrebbe fuoriuscire del vapore caldo.

Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti, prima di riutilizzarlo una seconda volta; (spegnete l'apparecchio) per evitare che si formi del vapore bollente quando versate acqua fredda nel serbatoio.

Gli apparecchi elettrici Braun soddisfano elevati standards di sicurezza. Le riparazioni, o la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da personale autorizzato. Le riparazioni eseguite da personale non qualificato possono causare danni all'utilizzatore.

L'apparecchio è stato progettato e costruito per la preparazione di normali quantità per uso familiare.

Numero di tazze

12 tazze (125 ml ciascuna)

18 tazze (83 ml ciascuna)

Descrizione

- 1 Cavo/alloggiamento per il cavo
- 2 Selettore di funzione
 - ☐ = caffè
 - off = spento
 - ☼ = vapore
- 3 Indicatore livello acqua
- 4 Selettore AromaSelect
 - ☐ = sapore meno forte
 - ☐ = sapore forte
 - ☐ = cappuccino
- 5 Serbatoio grande (caffè)
- 6 Compensatore di spazio
- 7 Cartuccia filtro acqua
- 8 Selettore per la sostituzione della cartuccia filtrante
- 9 Serbatoio rimovibile (vapore)
- 10 Portafiltro
- 11 Tubo per il vapore
- 12 Accessorio per fare la schiuma
- 13 Beccuccio rimovibile

- 14 Piastra riscaldante
- 15 Spia di accensione
- 16 Caraffa con coperchio

A Messa in funzione

Se utilizzate invece il filtro acqua (7) e lo sostituite regolarmente, non dovrebbe essere necessario decalcificare l'apparecchio. Comunque, se l'apparecchio impiega più del tempo necessario per la preparazione della bevanda, allora deve essere decalcificato la sezione caffè.

Per installare il filtro dell'acqua, togliere il compensatore di spazio (6) dal contenitore dell'acqua ed inserire il filtro (7).

(Conservate il compensatore di spazio, perchè deve essere reinserito nel momento in cui si toglie la cartuccia filtrante, ad es. per la decalcificazione.)

Dopo aver installato un nuovo filtro, mettete in funzione la macchina con la massima quantità d'acqua senza fondi di caffè.

Sostituite, con una nuova, la cartuccia filtro acqua dopo due mesi di uso regolare dell'apparecchio. Potete posizionare il selettore (8) sul mese in cui la cartuccia filtrante deve essere sostituita.

N.B.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, o dopo un lungo periodo di non utilizzo, riempite entrambi i serbatoi (5, 9) con acqua e fate fare un ciclo a vuoto alla macchina, facendo scorrere l'acqua nella caraffa.

B Preparare il caffè

Con questo apparecchio potete prepararvi una tazza di caffè in tanti modi differenti. Potete preparare sia il caffè che il cappuccino, il caffèlatte etc. o usare anche diversi tipi di caffè (aromatizzato, miscelato, espresso, etc.).

Riempite il serbatoio grande (5) di acqua fredda, inserite il filtro nr. 4 nel portafiltro e riempite di caffè. Regolate il selettore di aroma (4) secondo il vostro gusto. Se volete preparare il caffè per il cappuccino, regolate il selettore sulla posizione «☐».

Mettete la caraffa sulla piastra riscaldante ed accendete la macchina girando l'interruttore sul simbolo «☐».

Tempo di preparazione per tazza: circa 1 minuto.

Finché l'interruttore rimane sulla posizione «☐» la spia rimane accesa e la piastra riscaldante mantiene il caffè caldo.

C Fare la schiuma al latte o riscaldare dei liquidi

Riempite il serbatoio piccolo (9) di acqua fredda. Ruotate verso l'esterno l'accessorio per fare la schiuma. Prendete un contenitore resistente al calore, pieno per metà di latte, e tenetelo sotto lo stesso accessorio, così che il beccuccio rimovibile sia immerso nel latte. Comunque non immergetelo al di sopra del getto.

Girate l'interruttore sulla posizione «☺». Quando la schiuma inizia ad aumentare, abbassate il contenitore in modo da mantenere l'anello sotto la schiuma. Alla fine girate l'interruttore sulla posizione «off».

Comunque se volete mantenere caldo il caffè che avete preparato, mettete l'interruttore sul simbolo «☺».

Per riscaldare liquidi (latte o cioccolata), togliete il beccuccio (13) ed immergete l'accessorio per fare la schiuma.

E' consigliabile pulire subito dopo l'uso, sia l'accessorio per fare la schiuma (12) che il beccuccio rimovibile (13). Per rimuovere l'accessorio per fare la schiuma, premere su entrambi i perni di plastica e farli scivolare verso il basso. Infine togliere dallo stesso accessorio, anche il beccuccio rimovibile.

Dopo aver pulito, rimettere, premendo, il beccuccio sull'accessorio per fare la schiuma ed inserire poi quest'ultimo nel tubo facendo fare uno scatto.

D Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio togliete sempre la spina dalla presa di corrente. Non pulite mai la macchina sotto l'acqua corrente, né immergetela, pulitela passando semplicemente un panno umido. Tutte le parti che si possono rimuovere sono lavabili in lavastoviglie.

E Decalcificazione (senza illustrazioni)

Dopo aver utilizzato a lungo l'accessorio per fare la schiuma o dopo aver preparato molti caffè, dovrete decalcificare la macchina sia per quanto riguarda la parte vapore che la sezione caffè.

Per la decalcificazione usate solamente una soluzione di acqua ed aceto al 25%.

N.B.: Se avete installato una cartuccia filtro acqua (7), dovete assolutamente sostituirla con il compensatore di spazio (6) per il trattamento di decalcificazione.

Per prima cosa decalcificare la sezione vapore:

Per decalcificare questa parte, riempite per metà il serbatoio piccolo (9) con acqua e fino al livello massimo con soluzione di acqua ed aceto.

Rimuovete l'accessorio per fare la schiuma e tenete il tubo del vapore in un contenitore pieno d'acqua.

Fate attenzione a tenere l'apertura del tubo di vapore immersa nell'acqua, in modo da prevenire che il vapore stesso fuoriuscendo, possa provocare sgradevoli odori.

Fate funzionare la pompa per circa mezzo minuto e permettete alla soluzione di operare per almeno 10 minuti. Poi lasciate scorrere completamente. Ripetete l'operazione due volte.

Dopo aver fatto passare la soluzione decalcificante attraverso il tubo, riempite, per almeno due volte, il serbatoio piccolo di acqua fredda e fatela scorrere nella caraffa, senza aver inserito l'accessorio per fare la schiuma.

Decalcificare poi la sezione caffè:

1. Riempite il serbatoio grande (5) di acqua fredda fino al simbolo di preparazione per 3 tazze.
2. Aggiungete aceto fino al simbolo di preparazione per 6 tazze.
3. Mettete la caraffa con il coperchio sopra la piastra riscaldante (14), chiudete il portafiltro (10) (senza nessun tipo di filtro) ed accendete l'apparecchio.
4. Lasciate scorrere la soluzione decalcificante.
5. Ripetete questa procedura almeno tre volte con una soluzione decalcificante appena preparata, proprio per rimuovere tutti i residui di calcio.
6. Riempite il serbatoio con acqua fredda, fino al livello massimo, e fatela scorrere nella caraffa per almeno due volte per risciacquare l'apparecchio.

Salvo modifiche.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 ed alla Direttiva Bassa Tensione (CE 73/23).



Nederlands

Onze producten voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij hopen dat u veel plezier zult beleven aan uw nieuwe Braun apparaat.

Voorzichtig

Lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing, voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

Houd de koffiezetter buiten het bereik van kinderen! Voordat u de lichtnetstekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de lichtnetspanning overeenstemt met die welke op de onderkant van het apparaat staat aangegeven.

Vermijd het aanraken van de verwarmde delen, in het bijzonder de plaat. Zorg dat het lichtnetsnoer niet in aanraking komt met de hete plaat. Zet de kan nooit op andere verwarmde oppervlakken (zoals fornuisplaten, réchauds etc.).
Let op: wanneer u met de functie-keuzeschakelaar werkt, kan er hete stoom vrijkomen.

Als u twee keer achter elkaar koffie zet, laat de koffiezetter dan tussendoor ongeveer 5 minuten afkoelen (zet de koffiezetter uit). Indien dit niet gebeurt, kan er stoom ontstaan als u koud water in het waterreservoir giet.

De elektrische apparaten van Braun voldoen aan de veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan de elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig service-personeel. Ondeskundig en/of oneigenlijk reparatiewerk kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.

Dit apparaat is geschikt voor normale, voor huishoudelijk gebruik bestemde hoeveelheden. Gebruik altijd koud water om koffie te zetten.

Maximum aantal koppen

- 12 koppen (à 125 ml)
- 18 koppen (à 83 ml)

Omschrijving

- 1 snoeropbergruimte
- 2 functie-keuzeschakelaar
 - ☐ = koffie
 - off = uit
 - ☼ = stoom
- 3 waterniveau-aanduiding
- 4 AromaSelect draaiknop
 - ☐ = milde smaak
 - ☕ = sterke smaak
 - ☕ = cappuccino
- 5 groot waterreservoir
- 6 ruimte-opvulstuk
- 7 waterfilter
- 8 keuzeknop voor het vervangen van de waterfilter
- 9 afneembaar waterreservoir (stoom)
- 10 filterhouder
- 11 stoom pijpje
- 12 opschuimhulpstuk

- 13 afneembaar spuitstuk
- 14 hete plaat
- 15 controle lampje
- 16 kan met deksel

A Het in gebruik nemen

Indien u het waterfilter (7) gebruikt en deze regelmatig vervangt, hoeft u het koffiezetapparaat normaal gesproken niet te ontkalken. Echter, indien uw koffiezetter over het koffiezetten veel langer doet dan normaal, dan dient u het koffiezet gedeelte te ontkalken.

Om het waterfilter te plaatsen, verwijdert u het ruimte opvulstuk (6) van het waterreservoir en vervang het door het waterfilter (7). (Let erop dat u het ruimte opvulstuk bewaart, aangezien u het weer nodig hebt als u het waterfilter in de toekomst niet meer gebruikt of als u de koffiezetter wilt gaan ontkalken.)

Nadat u een nieuw waterfilter in het waterreservoir heeft geplaatst, laat dan altijd eerst een maximale hoeveelheid koud water door de koffiezetter lopen, zonder koffie.

Vervang het waterfilter na 2 maanden bij regelmatig gebruik van het koffiezetapparaat. Om uzelf eraan te herinneren het waterfilter tijdig te vervangen, kunt u de keuzeknop voor het vervangen van het waterfilter op de maand zetten waarin het filter vervangen moet worden.

N.B.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, of als het apparaat lange tijd niet is gebruikt, dient u beide waterreservoirs (5, 9) helemaal met koud water te vullen. Laat het water vervolgens zonder koffie en filter volledig doorlopen.

B Koffie zetten

Met deze koffiezetter kunt u de smaak van uw koffie aanpassen aan uw persoonlijke voorkeur. U kunt dit apparaat gebruiken voor het zetten van koffie, cappuccino, café latte enz. en u kunt er verschillende soorten koffie mee zetten (met smaak, gemengd, espresso etc.).

Vul het grote waterreservoir (5) met koud water, doe een No. 4 filter in de filterhouder en vul deze met koffie. Stel de AromaSelect draaiknop (4) in op uw voorkeur. Indien u cappuccino wilt zetten, draai dan de AromaSelect draaiknop op «☕».

Zet de kan op de hete plaat en zet de koffiezetter aan door de functie-keuzeschakelaar op «☐» te zetten. Koffiezetten duurt ongeveer 1 minuut per kopje.

Zo lang de functie-keuzeschakelaar op positie «☐» staat, brandt het controle lampje en blijft de plaat heet, zodat de koffie warm blijft.

C Melk opschuimen of dranken opwarmen

Vul het kleine waterreservoir (9) met water. Draai het opschuimhulpstuk naar buiten. Houd een hittebestendig kannetje (voor de helft gevuld met melk) onder het opschuimhulpstuk zodat het afneembare spuitstuk in de melk ondergedompeld is. Let op: het opschuimhulpstuk mag niet verder dan het spuitstuk in de melk worden gedompeld!

Draai de functie-keuzeschakelaar naar positie «☺». Als het schuim omhoog komt, beweeg dan het kannetje overeenkomstig omlaag.

Als u klaar bent met het opschuimen, zet u de functie-keuzeschakelaar in positie «off». Indien u de gezette koffie warm wilt houden, de functie-keuzeschakelaar op «☺» zetten.

Voor het opwarmen van dranken (melk of chocolademelk), verwijdert u het spuitstuk (13) en dompelt u het opschuimhulpstuk in de te verwarmen drank.

Het opschuimhulpstuk (12) en het afneembare spuitstuk (13) kunt u het beste direct na het opschuimen schoonmaken. Verwijder het opschuimhulpstuk door beide plastic pinnetjes in te drukken en het opschuimhulpstuk naar beneden te trekken. Trek vervolgens het afneembare spuitstuk van het opschuimhulpstuk af. Na het schoonmaken duwt u het spuitstuk weer op het opschuimhulpstuk en vervolgens klikt u het opschuimhulpstuk terug op het stoompijpje.

D Schoonmaken

Voor het schoonmaken dient u altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken. Het apparaat mag nooit worden gereinigd onder stromend water en mag niet worden ondergedompeld in water. Het apparaat zelf kan worden schoongemaakt met een vochtige doek; alle afneembare onderdelen kunnen worden schoongemaakt in de afwasmachine.

E Ontkalken (zonder illustraties)

Indien uw koffiezetapparaat over het koffiezetten veel langer doet dan normaal, of wanneer het opschuimhulpstuk minder goed werkt, dient u zowel het stoomgedeelte als het koffiezetgedeelte te ontkalken.

Gebruik voor het ontkalken alleen een azijn oplossing van 25% (huishoudazijn).

Belangrijk: verwissel het waterfilter (7) voor het ruimteopvulstuk (6) bij elke ontkalkingsprocedure.

Ontkalk eerst het stoom gedeelte:

Om het stoom gedeelte te ontkalken, het kleine waterreservoir (9) voor de helft met water vullen en opvullen tot het maximum met de azijn oplossing.

Verwijder het opschuimhulpstuk en houd het stoompijpje in een met water gevuld kannetje.

Zorg ervoor dat de opening van het stoompijpje in het water wordt ondergedompeld om te voorkomen dat er stoom vrij kan komen, hetgeen een onaangename geur kan veroorzaken.

Stop het doorlopen na ongeveer een halve minuut en laat de oplossing 10 minuten rusten. Laat de oplossing vervolgens geheel doorlopen. Herhaal deze procedure twee keer.

Nadat het ontkalkingsmiddel door het pijpje is gelopen, de maximale hoeveelheid schoon water minimaal twee keer door het apparaat laten lopen. Let hierbij op dat het opschuimhulpstuk van het apparaat verwijderd is.

Ontkalk vervolgens het koffiezet gedeelte:

1. Vul het grote waterreservoir (5) tot aan de markering voor 3 koppen met koud water.
2. Voeg de azijnoplossing toe tot aan de markering voor 6 koppen.
3. Zet de warmhoudkan met het deksel gesloten op de warmhoudplaat (14), sluit de filterhouder (10) (zonder filterzakje) en schakel de koffiezetter in.
4. Laat de ontkalkingsoplossing doorlopen.
5. Herhaal deze procedure met een nieuwe ontkalkingsoplossing ten minste 3 keer, om alle kalkresten te verwijderen.
6. Laat de maximale hoeveelheid koud water ten minste twee keer doorlopen om het apparaat schoon te maken.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



Dansk

Brauns produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du vil blive glad for din nye Braun cappuccinomaskine.

Advarsel

Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug.

Maskinen opbevares utilgængeligt for børn. Før du sætter ledningen i stikkontakten, bedes du checke, at spændingen svarer overens med den spænding, der er trykt i bunden af cappuccinomaskinen.

Undgå berøring med varme dele, specielt varmepladen. Lad aldrig ledningen komme i kontakt med varmepladen. Sæt aldrig kanden på andre varme overflader (så som komfur, varmeplader etc.).

Vær forsigtig, når du bruger funktionsvælgeren, da der kan udløses varm damp.

Før du laver kaffe to gange lige efter hinanden, skal cappuccinomaskinen køle af ca. 5 min. (sluk for den), ellers kan der udvikles damp ved påfyldning af koldt vand.

Brauns elektriske artikler opfylder relevante sikkerhedsstandarder. Reparationer eller udskiftning af ledning skal altid foretages af autoriserede fagfolk. Ved forkert udførte/mangelfulde reparationer kan brugeren risikere at komme til skade.

Denne cappuccinomaskine er konstrueret til brug i en normal husholdning. Brug altid koldt vand.

Max. antal kopper

12 kopper (à 125 ml)

18 kopper (à 83 ml)

Beskrivelse

- 1 Ledning/ledningsgemme
- 2 Funktionsknop
 - ☐ = kaffe
 - off = sluk
 - ☞ = damp
- 3 Vandstandsmåler
- 4 Aromavælger
 - ☐ = mild smag
 - ☑ = stærk smag
 - ☑ = cappuccino
- 5 Stor vandbeholder (kaffe)
- 6 Rumdeler
- 7 Vandfilter
- 8 Indikator for udskiftning af vandfilter
- 9 Flytbar beholder (damp)
- 10 Filterholder
- 11 Damprør
- 12 Opskumningsrør
- 13 Flytbar dampdyse
- 14 Varmeplade
- 15 Indikationslys
- 16 Kande med låg

A Klargøring af maskinen

Når kalkfiltret (7) anvendes i henhold til vejledningen og udskiftes jævnligt, vil det under normale omstændigheder ikke være nødvendigt at afkalke maskinen. Det skal dog påpeges, at hvis brygningen begynder at tage længere tid end normalt, er det tegn på, at maskinen trænger til afkalkning.

Før at installere vandfilteret fjernes rumdeleren (6) fra vandbeholderen, og vandfilteret (7) isættes. (Husk at gemme rumdeleren, så det kan sættes i igen, når vandfilteret fjernes, f.eks. når det skal afkalkes).

Når et nyt filter er sat i, køres en fuld kande vand igennem maskinen uden kaffebønner.

Ved regelmæssig brug bør vandfilteret udskiftes hver anden måned. Du kan evt. stille indikatoren på den måned, hvor vandfilteret bør udskiftes.

N.B.

Fyld begge beholdere (5, 9) med vand og lad det løbe igennem, før produktet tages i brug, eller hvis det ikke har været brugt gennem længere tid.

B Brygning af kaffe

Med denne cappuccinomaskine kan du lave den kaffe, du bedst kan lide, på flere måder. Du kan enten lave kaffe, cappuccino, café latte etc., eller du kan bruge forskellige typer kaffe (java, columbia, espresso etc.).

Fyld den store vandbeholder (5) med koldt vand, sæt et kaffefilter nr. 4 i filterholderen og fyld kaffebønner i. Sæt aromavælgeren (4), som du ønsker. Hvis du skal brygge kaffe til cappuccino, vælges «☑».

Sæt kanden på varmepladen og tænd for maskinen ved at dreje funktionsknappen til «☐» symbolet. Bryggetid pr. kop: ca. 1 min.

Så længe funktionsknappen står på «☐», lyser indikationslyset, og varmepladen opvarmes, så kaffen holdes varm.

C Opskumning af mælk eller opvarmning af drikke

Fyld den lille beholder (9) med vand. Drej opskumningsrøret ud. Hold en varmebestandig beholder halvt fyld med mælk under opskumningsrøret, således at dampdysen er dækket af mælk, uden at dække røret helt.

Drej funktionsknappen til position «☞». Efterhånden som der dannes skum, sænkes beholderen, så røret holdes over skummet. Efter opskumning drejes funktionsknappen til position «off».

Hvis du ønsker at holde kaffen varm, drejes funktionsknappen tilbage til «☐».

For at opvarme drikke (mælk eller chokolade) fjernes dampdysen (13) og opskumningsrøret nedsænkes i væsken.

Det er bedst at rense opskumningsrøret (12) og den flytbare dampdyse (13) straks efter brug. Fjern opskumningsrøret ved at trykke på begge plastic-knapper og træk nedad. Træk derefter dampdysen af opskumningsrøret.

Efter rengøring sættes dampdysen tilbage på opskumningsrøret, som igen klikkes på plads på damprøret.

D Rengøring

Tag altid stikket ud før rengøring. Læg aldrig maskinen i vand, og vask den aldrig under rindende vand. Rengør kun med en fugtig klud. Alle løse dele kan vaskes i opvaskemaskine.

E Afkalkning (uden illustrationer)

Når det begynder at tage for lang tid at opskumme mælk eller brygge kaffe, skal både dampsektionen og selve cappuccinmaskinen afkalkes.

Anvend altid en 25% eddikeopløsning til afkalkning.

NB: Hvis der er installeret vandfilter (7), skal dette fjernes og erstattes med rumdeleren (6) under afkalkningen.

Afkalk først dampsektionen:

Den lille beholder (9) fyldes halvt op med vand. Derefter hældes eddike i, til den er helt fyldt.

Fjern opskumningsrøret og hold damprøret nede i en beholder med vand.

Sørg for, at åbningen er helt under vand for at undgå, at der slipper damp ud, som kan udsende en grim lugt.

Efter at have pumpet ca. et halvt minut, skal eddikeopløsningen hvile 10 min. Derefter pumpes den helt tom. Gentag proceduren to gange.

Når afkalkningen er færdig, fyldes den lille tank med koldt vand mindst to gange, som løber igennem med opskumningsrøret fjernet.

Afkalk dernæst maskinen:

1. Fyld den store beholder (5) til 3-kops mærket med koldt vand.
2. Tilsæt eddike til 6-kops mærket.
3. Placer kanden med låg på varmepladen (14), luk filterholderen (10) (uden kaffefilter) og tænk for cappuccinmaskinen.
4. Lad eddikeopløsningen løbe igennem.
5. Gentag proceduren mindst tre gange med en frisk eddikeopløsning, så alle kalkaflejringer fjernes.
6. Lad en kande koldt vand løbe igennem maskinen mindst to gange for at sikre, den er helt ren.

Kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med EMC-regulativerne som stipuleret i Council Directive 89/336/EEC og Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Norsk

Våre produkter er utviklet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

Advarsel

Les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde! Før støpselet settes i stikkkontakten, sjekk at nettspenningen tilsvarer den som er angitt under maskinen.

Unngå berøring av varme deler, spesielt varmeplaten. La aldri ledningen komme i kontakt med varmeplaten. Sett ikke kannen på andre varme overflater (som f.eks. plater på komfyr, varmeplater etc.). Vær forsiktig når du bruker funksjonsbryteren da varm damp vil slippe ut.

Før du setter igang å trakte kaffe for andre gang, må alltid kaffetrakteren avkjøles i ca. 5 min. mellom hver traktning (slå av kaffetrakteren), ellers vil det utvikle seg damp når du heller kaldt vann i vanntanken.

Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner eller bytte av ledning må kun foretas av autorisert servicepersonell. Reparasjoner utført av uagfærte kan føre til ulykker eller skader.

Dette apparatet er konstruert for tilbereding av normale husholdningskvantiteter. Benytt alltid friskt, kaldt vann.

Maksimum antall kopper

12 kopper (à 125 ml)

18 kopper (à 83 ml)

Beskrivelse

- 1 Ledning/oppbevaringsplass for ledning
- 2 Funksjonsbryter
 - ☐ = kaffe
 - off = av
 - ☞ = damp
- 3 Vann-nivå indikator
- 4 Aromavelger
 - ☐ = mild smak
 - ☕ = robust smak
 - ☕ = cappuccino
- 5 Stor tank (kaffe)
- 6 Volum-kompensator
- 7 Vannfilterpatron
- 8 Dreieskive for bytte av vannfilter
- 9 Avtakbar tank (damp)
- 10 Filterholder
- 11 Dampør
- 12 Skummingstilbehør
- 13 Avtakbar dyse
- 14 Varmeplate
- 15 Kontrollampe
- 16 Kanne med lokk

A Før kaffetrakteren tas i bruk

Benyttes vannfilteret (7), og det skiftes regelmessig, trenger du normalt ikke å avkalke kaffetrakteren. Men dersom kaffetrakteren bruker lengre tid på traktningen enn normalt, må kaffedelen allikevel avkalles.

For å sette i vannfilterpatronen må volum-kompensatoren (6) tas ut fra vanntanken og vannfilterpatronen (7) settes i. (Pass på å ta vare på volum-kompensatoren da den må installeres i vanntanken hver gang vannfilterpatronen fjernes, f.eks. ved avkalking.)

Når et nytt vannfilter er satt i, skal maksimum mengde vann kjøres gjennom maskinen uten filterkaffe.

Bytt vannfilterpatron med en ny etter to måneders regelmessig bruk av kaffetrakteren. Du kan stille inn skiven (8) på den måneden vannfilteret skal byttes.

NB!

Før apparatet tas i bruk første gang, når kaffetrakteren ikke har vært i bruk på en stund, fyll begge vanntankene (5, 9) med kaldt vann og la vannet strømme gjennom.

B Tilbereding av kaffe

Med dette produktet kan du variere måten du drikker din favoritt kaffekopp på. Du kan enten tilberede kaffe, cappuccino, café au lait etc. eller bruke ulike typer kaffe (flavoured, blended, espresso etc.).

Fyll den store tanken (5) med kaldt, friskt vann, sett i et nr. 4 papirfilter i filterholderen og fyll i malt kaffe. Still inn aromavelgeren (4) etter eget ønske. Ønsker du å trakte kaffe eller cappuccino, settes aromavelgeren på «☕».

Sett kannen på varmeplaten og slå på apparatet ved å dreie funksjonsbryteren til «☐» symbolet. Traktetid per kopp: ca. 1 minutt.

Så lenge funksjonsbryteren er i posisjon «☐», vil kontrollampen tenne og varmeplaten varmes opp for å holde kaffen varm.

C Skumming av melk eller oppvarming av væsker

Fyll den lille tanken (9) med vann. Sving ut skummingstilbehøret. Hold en varmemotstandig beholder halvfull med melk under skummingstilbehøret slik at den avtakbare dysen er nedsenket i melken.

Men senk ikke så langt ned at det går over dysen.

Drei funksjonsbryteren til posisjon «☞». Når skummet begynner å vokse, senkes beholderen slik at ringen

holdes over skummet. Etter skummingen dreier funksjonsbryteren til posisjon «off».

Om du vil holde kaffen varm, dreier funksjonsbryteren tilbake til «☐».

For oppvarming av væsker (melk eller sjokolade), ta av dysen (13) og sett skummingstilbehøret ned i væsken.

Det er best å rengjøre skummingstilbehøret (12) og den avtakbare dysen (13) straks etter skumming. Ta av skummingstilbehøret ved å klemme de to plastpinnene og trekk det av nedover. Trekk så av den avtakbare dysen fra skummingstilbehøret.

Etter rengjøring skyves dysen på skummingstilbehøret og sett skummingstilbehøret tilbake på røret ved å klikke det på plass.

D Rengjøring

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring. Kaffetrakteren må aldri rengjøres under rennende vann og må heller aldri dyppes ned i vann; rengjør kun med en fuktig klut. Alle avtakbare deler kan vaskes i oppvaskmaskinen.

E Avkalking (uten illustrasjoner)

Om traktetiden forlenges eller om skummingsfunksjonen ikke fungerer som den skal, bør du avkalke både trakterens dampdel og kaffedel.

Bruk kun 25% eddikessensoppløsning for avkalking.

NB: Om du har installert en vannfilterpatron (7), skal du erstatte denne med volum-kompensatoren (6) før du begynner å avkalke trakteren.

Først avkalles dampdelen:

For å avkalke dampdelen, fyll den lille vanntanken (9) halvt med vann og fyll opp til maksimumsmerket med eddikessens.

Ta av skummingstilbehøret og hold damprøret i en beholder med vann.

Forsikre deg om at damprørets åpning er helt nedsenket i vann for å unngå at damp slipper ut, noe som kan forårsake vond lukt.

Stopp pumpefunksjonen etter ca. et halvt minutt og la oppløsningen hvile i 10 minutter. Pump så gjennom resten. Gjenta prosedyren to ganger.

Etter å ha pumpet avkalkingsoppløsningen gjennom damprøret, fyll den lille tanken med kaldt vann minst to ganger og pump det gjennom uten skummingstilbehøret påmontert.

Deretter avkalles kaffedelen:

1. Fyll den store tanken (5) med kaldt vann opp til markeringen for 3 kopper.
2. Tilsett eddikessens opp til markeringen for 6 kopper.
3. Sett kannen med lokket på varmeplaten (14), lukk filterholderen (10) (uten enhver form for filter satt i) og slå på kaffetrakteren.
4. La avkalkingsoppløsningen renne gjennom.
5. Gjenta denne prosedyren minst tre ganger med ny avkalkingsoppløsning for å fjerne alle kalkrester.
6. La maksimal mengde friskt, kaldt vann renne gjennom minst to ganger for å rengjøre trakteren.

Med forbehold om endringer.

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya Braun produkt.

Varning

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten.

Förvara bryggaren utom räckhåll för barn. Innan du ansluter den till ett elektriskt uttag, kontrollera att spänningen i vägguttaget överensstämmer med den spänning som anges på bryggaren.

Undvik kontakt med de heta ytorna, särskilt värmeplattan. Ställ inte kannan på andra heta underlag (som t.ex. spisplattor, heta brickor etc.). Var försiktig när du använder funktionsströmbrytaren då het ånga bildas.

Innan du börjar brygga kaffe en andra gång skall bryggaren svalna i cirka 5 minuter (stäng av bryggaren), annars kan det bildas het ånga när du fyller vattenbehållaren med kallt vatten.

Braun elektriska produkter uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer av produkten eller byte av sladd får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Felaktiga, okvalificerade reparationsarbeten kan orsaka olyckor och skada användaren.

Denna produkt är avsedd för normala hushållskvantiteter.

Maximalt antal koppar

12 koppar (å 125 ml)

18 koppar (å 83 ml)

Beskrivning

- 1 Sladd/sladdgömma
- 2 Funktionsströmbrytare
☐ = kaffe
off = av
☞ = ånga
- 3 Vattennivåindikator
- 4 Aromväljare
☐ = mildare kaffesmak
☛ = starkare kaffesmak
☛ = cappuchino
- 5 Stor tank (kaffe)
- 6 Vattenfilterersättare
- 7 Vattenfilterbehållare
- 8 Ratt för byte av vattenfilter
- 9 Avtagbar tank (ånga)
- 10 Filterhållare
- 11 Ångrör
- 12 Skumningsmunstycke
- 13 Avtagbart munstycke
- 14 Värmeplatta
- 15 Kontrollampa
- 16 Kanna med lock

A Innan användning

När du använder vattenfilter (7) och byter ut det regelbundet, behöver du normalt inte kalka av bryggaren. Men om det tar längre tid än normalt att brygga kaffe kan det vara ett tecken på att du behöver avkalka kaffedelen.

För att installera vattenfiltret, ta bort vattenfilterersättaren (6) ur vattentanken och sätt i vattenfilterbehållaren (7). (Behåll vattenfilterersättaren då den kan behövas igen t.ex. när du avkalkar bryggaren.)

Efter att ha installerat ett nytt filter, fyll bryggaren med maximalt med vatten och låt det rinna igenom (utan kaffe).

Byt ut vattenfiltret till ett nytt efter två månaders regelbunden användning. Du kan ställa in ratten (8) på den månad då det är dags att byta vattenfiltret.

OBES!

Innan du använder bryggaren för första gången eller efter att den stått oanvänd under en tid, fyll båda tankarna (5, 9) med vatten och låt det rinna igenom.

B Att brygga kaffe

Med den här bryggaren kan du variera ditt kaffedrickande. Du kan välja mellan att göra kaffe, cappuchino, café latte, etc eller använda olika sorters kaffe (smaksatt kaffe, olika blandningar, espresso mm).

Fyll den stora tanken (5) med kallt vatten, sätt i ett pappersfilter i filterhållaren och fyll på med malt kaffe. Ställ in aromväljaren (4) beroende på smak. Om du vill brygga kaffe för cappuchino, ställ då in aromväljaren på «☛».

Ställ kannan på värmeplattan och sätt igång bryggaren genom att vrida på funktionsströmbrytaren till läge «☐». Det tar ca 1 minut att brygga en kopp kaffe.

Så länge som funktionsströmbrytaren är i läge «☐», kommer kontrollampen att vara tänd och värmeplattan varm för att hålla kaffet varmt.

C Skumma mjölk eller värma upp vätskor

Fyll den lilla vattentanken (9) med vatten. Sväng ut skumningsmunstycket. Håll ett värmeresistent kärl, fyllt med mjölk till hälften, under skumningsmunstycket så att det avtagbara munstycket är nedsänkt i vätskan. Sänk dock inte ner munstycket i vätskan längre än till det avtagbara munstycket.

Vrid på funktionsväljaren till läge «☞». När skummet börjar att höjas, sänk då kärlet så att ringen hålls ovanför

skummet. När du skummat färdigt, ställ funktionsströmbrytaren i läge «off».

Om du vill hålla ditt kaffe varmt, ställ tillbaka funktionsströmbrytaren till läge «☐».

För att värma upp vätskor (mjölk eller choklad), ta av det avtagbara munstycket (13) och sänk ner skumningsmunstycket i vätskan.

Det är bäst att rengöra skumningsmunstycket (12) och det avtagbara munstycket (13) direkt efter att du skummat klart. Ta av skumningsmunstycket genom att pressa samman de båda plastpiggarna och dra av det nedåt. Ta sedan av det avtagbara munstycket från skumningsmunstycket.

Efter rengöring, sätt fast det avtagbara munstycket på skumningsmunstycket och klicka fast dem på ångröret.

D Rengöring

Dra alltid ur sladden ur vägguttaget innan du rengör bryggaren. Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten och sänk aldrig ned den i vatten. Rengör den endast med en fuktad trasa. Alla avtagbara delar kan diskas i diskmaskin.

E Avkalkning (utan illustrationer)

Om bryggningstiden förlängs eller om skumningsfunktionen inte fungerar som den skall, bör du avkalka både bryggarens ångdel och kaffedel.

För avkalkning, använd endast en 25% ättikslösning.

Viktigt: Om du har installerat ett vattenfilter (7), måste du ersätta det med vattenfilterersättaren (6) innan du börjar att avkalka bryggaren.

Avkalka först ångdelen:

För att avkalka ångdelen, fyll den lilla vattentanken (9) till hälften med vatten och fyll sedan upp resten av tanken med ättikslösningen.

Ta av skumningstillbehöret och håll ångröret i ett vattenfyllt kärl.

Försäkra dig om att ångrörets öppning är helt nedsänkt i vatten för att undvika att ånga slipper ut. Ångan i kombination med ättikslösningen kan lukta illa.

Sluta med det pumpande momentet efter ungefär en halv minut och låt lösningen vila i 10 minuter. Pumpa sedan igenom resten. Upprepa proceduren två gånger.

Efter att ha pumpat avkalkningslösningen genom ångröret, fyll den lilla tanken med kallt vatten, och pumpa igenom vatten minst två gånger utan att ha skumningsmunstycket på plats.

Avkalka sedan kaffedelen:

1. Fyll upp den stora tanken (5) med kallt vatten, upp till märket för 3 koppar.
2. Tillsätt ättikslösning upp till märket för 6 koppar.
3. Ställ kannan med locket på, på värmeplattan (14), stäng filterhållaren (10) (utan någon typ av filter isatt) och sätt på kaffe-bryggaren.
4. Låt lösningen rinna igenom.
5. Upprepa denna procedur minst tre gånger med en ny avkalkningslösning för att avlägsna alla kalkrester.
6. Låt maximal mängd friskt kallt vatten rinna igenom minst två gånger för att rengöra bryggaren.

Ändringar förbehålles.

Denna produkt motsvarar EMC kraven som fastställts av rådets direktiv 89/336/EEC och till Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen Braun -tuotteeseesi.

Varoitus

Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen kuin käytät laitetta.

Pidä laite pois lasten ulottuvilta.

Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.

Vältä koskettamasta laitteen kuumenevia osia, erityisesti lämpölevyä. Älä anna keittimen verkkojohdon koskettaa lämpölevyä. Älä laske lasikannua muille kuumille alustoille (kuten liedien levyille, lämpötarjottimelle tms.). Ole varovainen kuuman höyryn kanssa, kun käytät toimintojen valitsinta.

Jos valmistat kahvia useamman kannullisen peräkkäin, anna keittimen välillä jäähtyä noin 5 minuutin ajan (kytke keitin pois päältä). Muutoin kaadettaessa kylmää vettä vesisäiliöön, keittimestä voi nousta kuumaa höyryä ilmaan.

Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvamääräykset. Laitteen verkkojohdon saa vaihtaa tai korjata vain valtuutettu huoltohenkilökunta. Epäpätevä korjaus saattaa aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää.

Tämä laite on suunniteltu tavanomaisten kotitalousmäärien valmistamiseen. Käytä aina kylmää vettä kahvin valmistamiseen.

Enimmäismäärät

- 12 kuppia (1,25 dl/kuppi)
- 18 kuppia (0,83 dl/kuppi)

Laitteen osat

- 1 Verkkajohto/johdon säilytystila
- 2 Toimintojen valitsin
 - ☐ = kahvi
 - off = pois päältä
 - ☺ = höyry
- 3 Vesimäärän osoitin
- 4 AromaSelect -valitsin
 - ☐ = pehmeä, mieto maku
 - ☑ = vahva maku
 - ☑ = cappuccino
- 5 Suuri vesisäiliö (kahvinkeittoon)
- 6 Suodatinkasetin korvike
- 7 Vedensuodatinkasetti
- 8 Valitsin, joka muistuttaa vedensuodatinkasetin vaihtoajankohdasta
- 9 Irrotettava säiliö (höyry)
- 10 Suodatin
- 11 Höyryputki
- 12 Vaahdotin
- 13 Irrotettava suutin
- 14 Lämpölevy

15 Merkkivalo

16 Kannellinen lasikannu

A Käyttöönotto

Mikäli vedensuodatinkasetti (7) on käytössä ja se vaihdetaan säännöllisesti, kalkinpoistoa ei yleensä tarvitse tehdä. Jos keittimen toiminta on kuitenkin selvästi hidastunut, kalkinpoisto on tarpeen.

Vedensuodatinkasetin asentamiseksi, poista suodatinkasetin korvike (6) vesisäiliöstä ja aseta vedensuodatinkasetti (7) sen tilalle. (Säilytä vedensuodatinkasetin korvike, sillä se laitetaan takaisin vesisäiliöön vedensuodatinkasetin paikalle esim. kalkinpoiston ajaksi.)

Kun olet asentanut uuden vedensuodatinkasetin paikalleen, täytä vesisäiliö vedellä enimmäismäärään asti ja käytä laitetta kertaalleen ilman kahvijauhetta.

Vaihda vedensuodatinkasetti uuteen kahden kuukauden välein, jos keitintä käytetään säännöllisesti. Voit kääntää valitsimen (8) sen kuukauden kohdalle, jolloin vedensuodatinkasetti tulee vaihtaa.

Huom.

Ennen kahvinkeitTIMEN ensimmäistä käyttökertaa tai mikäli keitintä ei ole käytetty pitkään aikaan, täytä molemmat vesisäiliöt (5, 9) vedellä ja anna veden valua läpi.

B Kahvin valmistus

Tällä laitteella voit keittää erilaisia kahveja makusi mukaan. Voit valmistaa kahvia, cappuccinoa, café latte'a, jne. tai käyttää erikoiskahveja (maustetut, sekoitukset, espresso, jne.).

Täytä suuri vesisäiliö (5) kylmällä vedellä, aseta 1x4 -kokoinen suodatinpapieri suodattimeen sekä lisää kahvijauhe. Valitse haluamasi kahvin vahvuusaste AromaSelect -valitsimesta (4). Jos haluat valmistaa kahvin cappuccinoksi, aseta AromaSelect -valitsin asentoon «☑».

Laita lasikannu lämpölevylle ja kytke laitteeseen virta kääntämällä toimintojen valitsinta asentoon «☐». Kahvin valmistumisaika on noin 1 minuutti/kupillinen kahvia.

Niin kauan kuin toimintojen valitsin on asennossa «☐», merkkivalo palaa ja lämpölevy pitää kahvin kuumana.

C Maidon vaahdotus tai juomien kuumennus

Täytä pieni säiliö (9) vedellä. Käännä vaahdotin esille. Täytä kuumuutta kestävä astia maidolla puoleen väliin asti. Pidä astiaa vaahdottimen alla niin, että saat

suuttimen (13) upotettua maitoon. Älä kuitenkaan upota vaahdotinta (12).

Käännä toimintojen valitsin asentoon «☺». Kun vaahdotus alkaa kohota, laske astiaa alaspäin pitääksesi vaahdottimen vaahdon yläpuolella. Vaahdotuksen jälkeen käännä toimintojen valitsin asentoon «off».

Jos haluat pitää valmistetun kahvin lämpimänä, käännä toimintojen valitsin takaisin asentoon «☐».

Juomien kuumentamiseksi (maito tai kaakao) irrota suutin (13) ja laske vaahdotin (12) juomaan.

Vaahdotin (12) ja sen irrotettava suutin (13) on hyvä puhdistaa välittömästi käytön jälkeen. Irrota vaahdotin puristamalla molemmista muovisista painikkeista ja vedä sitä alaspäin. Vedä sitten suutin irti vaahdotimesta.

Puhdistuksen jälkeen työnnä suutin vaahdottimeen ja laita vaahdotin takaisin putkeen naksauttamalla se paikoilleen.

D Puhdistaminen

Irrota ensin pistoke pistorasiasta. Älä koskaan puhdista keitintä juoksevan veden alla äläkä upota sitä veteen; puhdista se vain kostealla liinalla. Kaikki irrotettavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa.

E Kalkinpoisto (ei kuvaa)

Kun laitteen höyrytysteho laskee tai kahvin valmistusaika pitenee tulisi koko laite puhdistaa kalkista. Käytä kalkinpoistoon väkiviinaetikkaa laimentamattomana.

Tärkeää: Jos käytät vedensuodatinkasettia (7), muista korvata se suodatinkasetin korvikkeella (6) kalkinpoiston ajaksi.

Poista kalkki ensin höyrynteko-osista:

Täytä pieni säiliö (9) väkiviinaetikalla.

Irrota vaahdotin ja laske höyryputki täytettyyn astiaan. Varmista, että höyryputken suu on upotettu etikkaan, jotta vältetään mahdollisilta hajuhaitoilta höyryn päästessä ilmaan.

Käännä toimintojen valitsin asentoon «☺». Noin puolen minuutin kuluttua käännä toimintojen valitsin asentoon «off» ja anna etikan vaikuttaa noin 10 minuuttia. Käännä sitten toimintojen valitsin takaisin asentoon «☺» ja pumpppaa etikka kokonaan läpi. Toista kaksi kertaa.

Huuhdellaksesi laitteen täytä lopuksi pieni säiliö kylmällä vedellä vähintään kahdesti ja pumpppaa se höyryputken läpi vaahdotin irrotettuna.

Poista sitten kalkki kahvinkeitimestä:

1. Täytä suuri vesisäiliö (5) väkiviinaetikalla 6 kupin merkkiin asti.
2. Aseta kannu kansineen lämpölevylle (14), sulje suodatin (10) (älä käytä suodatinpussia) ja laita keitin päälle.
3. Anna etikan kulkea läpi.
4. Toista vähintään kolme kertaa aina uudella etikka-annoksella, jotta kaikki kalkki saadaan poistetuksi.
5. Huuhdellaksesi keittimen täytä lopuksi suuri vesisäiliö kahdesti kylmällä vedellä ja keitä se ilman kahvia keittimen läpi.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι από την νέα σας συσκευή Braun.

Προσοχή

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.

Να φυλάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.

Πριν τη βάλετε στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος της πρίζας είναι ίδια με τη τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Αποφεύγετε να αγγίζετε τα ζεστά μέρη, ιδίως την εστία. Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με την εστία. Μη βάζετε την κανάτα πάνω σε άλλες ζεστές επιφάνειες (όπως εστίες κουζίνας, κλπ.). Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τον επιλογέα λειτουργίας επειδή διαφεύγει ζεστός ατμός.

Πριν φτιάξετε καφέ για δεύτερη φορά, να αφήσετε την καφετιέρα να κρυώσει για 5 περίπου λεπτά (σβήστε την συσκευή), διαφορετικά είναι πιθανόν να σχηματιστεί ατμός όταν θα την γεμίζετε με κρύο νερό.

Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας. Οι επισκευές και η αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Επισκευή η οποία είναι ελαττωματική και γίνεται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή τραυματισμό του χρήστη.

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε για τις συνήθειες ανάγκες ενός κανονικού νοικοκυριού. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε κρύο νερό.

Μέγιστος αριθμός φλιτζανιών

12 φλιτζάνια (στα 125 ml)

18 φλιτζάνια (στα 83 ml)

Περιγραφή

- 1 Καλώδιο / χώρος αποθήκευσης του καλωδίου
- 2 Διακόπτης λειτουργίας
 - ☐ = καφές
 - off = κλειστό
 - ☼ = ατμός
- 3 Δείκτης επιπέδου νερού
- 4 Επιλογή αρώματος
 - ☐ = ήπιο άρωμα
 - ☛ = έντονο άρωμα
 - ☛ = καπουτσίνο
- 5 Μεγάλο δοχείο (καφές)
- 6 Αναπληρωτής χώρου
- 7 Θήκη φίλτρου νερού
- 8 Διακόπτης για αλλαγή του φίλτρου νερού

- 9 Αφαιρούμενο δοχείο (ατμός)
- 10 Υποδοχή φίλτρου
- 11 Σωλήνας ατμού
- 12 Εξάρτημα αφρού
- 13 Αφαιρούμενο ακροφύσιο
- 14 Εστία θερμαινόμενη
- 15 φωτεινή ένδειξη
- 16 Κανάτα με καπάκι

A Λειτουργία

Αν χρησιμοποιείτε τη θήκη του φίλτρου νερού (7) και την αλλάζετε τακτικά, δεν θα χρειάζεται κανονικά να αφαιρείτε τα άλατα. Πάντως, αν η καφετιέρα σας χρειάζεται πολύ περισσότερο χρόνο από τον κανονικό για να ετοιμάσει καφέ, η περιοχή του καφέ πρέπει να καθαριστεί από τα άλατα.

Για να τοποθετήσετε την θήκη φίλτρου νερού, αφαιρέστε τον αναπληρωτή καφέ χώρου (6) από το δοχείο νερού και τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου νερού (7). (Να φυλάξετε οπωσδήποτε τον αναπληρωτή χώρου επειδή πρέπει να τοποθετείται στο δοχείο νερού όποτε η θήκη φίλτρου νερού αφαιρείται, (η.χ. για καθαρισμό από τα άλατα.)

Μετά την τοποθέτηση ενός καινούριου φίλτρου, να βάλετε σε λειτουργία την συσκευή με τη μέγιστη ποσότητα νερού χωρίς αλεσμένο καφέ.

Αντικαταστήστε τη θήκη φίλτρου νερού με μια καινούρια μετά από **δύο μήνες** τακτικής χρήσης της καφετιέρας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον διακόπτη (8) ώστε να δείχνει τον μήνα κατά τον οποίο θα πρέπει να αλλάξετε το φίλτρο νερού.

Προσοχή

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά ή αν έχετε πολύ καιρό να την χρησιμοποιήσετε, γεμίστε και τα δύο δοχεία (5, 9) με νερό και αφήστε την να φιλτράρει όλο το νερό.

B Πώς να φτιάξετε καφέ

Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να φτιάξετε καφέ με διάφορους τρόπους ανάλογα με τις προτιμήσεις σας. Μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ, καπουτσίνο, καφέ με γάλα, κλπ. ή να χρησιμοποιήσετε διαφορετικά είδη καφέ (αρωματισμένο, χαρμάνι, εσπρέσσο, κλπ.).

Γεμίστε το μεγάλο δοχείο (5) με κρύο νερό, και βάλετε ένα χάρτινο φίλτρο αριθ. 4 μέσα στη θήκη του φίλτρου καφέ και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ. Τοποθετήστε τον επιλογέα αρώματος (4) ανάλογα με τις προτιμήσεις σας. Αν θέλετε να φτιάξετε καπουτσίνο, βάλτε τον επιλογέα αρώματος στο «☛».

Βάλτε την κανάτα στην εστία και ανάψτε την συσκευή στρέφοντας τον διακόπτη λειτουργίας στο σύμβολο «☐».

Ο χρόνος που απαιτείται για την ετοιμασία ενός φλιτζανιού είναι περίπου 1 λεπτό.

Όσο ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση «☐», η φωτεινή ένδειξη είναι αναμμένη και η εστία θερμαίνεται για να διατηρήσει ζεστό τον καφέ.

C Πώς να δημιουργήσετε αφέρο στο γάλα ή να ζεστάνετε υγρά

Γεμίστε το μικρό δοχείο (9) με νερό. Τραβείξτε έξω το εξάρτημα αφέρο. Κρατήστε ένα δοχείο ανθεκτικό στη θερμότητα γεμάτο με γάλα ως τη μέση κάτω από το εξάρτημα αφέρο έτσι ώστε το αφαιρούμενο ακροφύσιο να είναι μέσα στο γάλα. Πάντως μη βυθίσετε το εξάρτημα αφέρο στο γάλα πέρα από το ακροφύσιο.

Γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «☐».

Όταν ο αφέρος αρχίζει να υψώνεται, χαμηλώστε το δοχείο ώστε το στόμιο να παραμένει επάνω από τον αφέρο. Μετά την ολοκλήρωση της δημιουργίας αφέρο, γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «off».

Πάντως, αν θέλετε να διατηρήσετε τον καφέ ζεστό, γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «☐».

Για να θερμάνετε υγρά, αφαιρέστε το ακροφύσιο (13) και βυθίστε το εξάρτημα αφέρο στο γάλα ή τη σοκολάτα.

Είναι καλύτερα να καθαρίζετε το εξάρτημα αφέρο (12) και το αφαιρούμενο ακροφύσιο (13) αμέσως μετά το άφρισμα. Αφαιρέστε το εξάρτημα αφέρο πιέζοντας και τις δύο πλαστικές ασφάλειες και τραβώντας το προς τα κάτω. Μετά αφαιρέστε το ακροφύσιο από το εξάρτημα αφέρο.

Μετά τον καθαρισμό, τοποθετείστε το ακροφύσιο στο εξάρτημα αφέρο και τοποθετείστε το εξάρτημα αφέρο πίσω στο σωλήνα όπου να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος που σημαίνει ότι ασφάλισε.

D Καθαρισμός

Πάντοτε να βγάδετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. Μη καθαρίζετε τη συσκευή βάζοντας την κάτω από τρεχούμενο νερό, ούτε να τη βυθίζετε σε νερό. Να τη καθαρίζετε μόνο με υγρό πανί. Όλα τα αφαιρούμενα μέρη μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

E Καθαρισμός από τα άλατα (χωρίς γραφική απεικόνιση)

Αν διαπιστώσετε μείωση της απόδοσης κατά το άφρισμα ή καθυστέρηση στο φιλτράρισμα του καφέ, θα πρέπει να καθαρίσετε τις περιοχές ατμού και καφέ από τα άλατα.

Για τον καθαρισμό από τα άλατα, χρησιμοποιείτε μόνο ειδικό διάλυμα αφαίρεσης αλάτων με περιεκτικότητα σε ξύδι 25 %.

Σημείωση: Κατά την διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, αν έχετε τοποθετήσει φίλτρο νερού (7), πρέπει οπωσδήποτε να το αντικαταστήσετε με τον αναπληρωτή χώρου (6).

Πρώτα καθαρίστε από τα άλατα την περιοχή του ατμού:

Για τον καθαρισμό της περιοχής ατμού από τα άλατα γεμίστε το μικρό δοχείο (9) μέχρι τη μέση με νερό και συμπληρώστε μέχρι επάνω με το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων.

Αφαιρέστε το εξάρτημα του αφέρο και βυθίστε το σωλήνα του ατμού μέσα σε ένα δοχείο γεμάτο νερό.

Το ακροφύσιο του σωλήνα του ατμού πρέπει να είναι οπωσδήποτε βυθισμένο στο νερό για να μη διαφύγει ατμός, επειδή αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μια δυσάρεστη οσμή.

Διακόψτε τη διαδικασία μετά από μισό περίπου λεπτό και αφήστε το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων μέσα στη συσκευή για 10 λεπτά. Μετά αφήστε όλη την ουσία να περάσει και επαναλάβετε όλη τη διαδικασία από την αρχή.

Αφού το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων περάσει μέσα από τον σωλήνα, ξαναγεμίστε το μικρό δοχείο με κρύο νερό τουλάχιστον δύο φορές και αφήστε το νερό να περάσει μέσα από το σωλήνα χωρίς να ξαναβάλετε στη θέση του το εξάρτημα αφέρο.

Στη συνέχεια αφαιρέστε τα άλατα από την περιοχή του καφέ:

1. Γεμίστε το μεγάλο δοχείο (5) με κρύο νερό, μέχρι την ένδειξη των 3 φλιτζανιών.
2. Προσθέστε το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων μέχρι την ένδειξη των 6 φλιτζανιών.
3. Τοποθετείστε την κανάτα με το καπάκι στη θερμαινόμενη εστία (14), κλείστε την υποδοχή φίλτρου (10) (χωρίς κανενός είδους φίλτρου) και θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα.
4. Φιλτράρετε όλο το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστον τρεις φορές με καινούριο διάλυμα αφαίρεσης αλάτων, ώστε να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα αλάτων.
6. Γεμίστε όλη την καφετιέρα και φιλτράρετε κρύο νερό τουλάχιστον δύο φορές για να καθαρίσει η συσκευή.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Το ηροϊόν πληρεί τις Προδιαγραφές Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας όπως ορίζονται στην Οδηγία 89/336/ΕΟΚ και στον Κανονισμό του Συμβουλίου περί Χαμηλής Τάσης (73/23 ΕΟΚ).



Наши изделия изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете удовлетворены Вашим новым электроприбором Braun.

Внимание

Прежде чем пользоваться кофеваркой, внимательно и полностью прочтите руководство по эксплуатации.

Устройство следует хранить в местах, не доступных детям. Перед включением кофеварки в электрическую сеть необходимо удостовериться в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на дне кофеварки.

Избегайте прикосновения к горячим частям кофеварки, особенно к нагревающей плите. Не ставьте кувшин на нагретые поверхности (конфорки плит, горячие противни и т.п.).

Перед повторным приготовлением кофе всегда необходимо дать кофеварке остыть примерно пять минут. В противном случае, когда Вы будете заливать холодную воду в емкость для воды, может образоваться пар, что может вызвать ожог.

Электрические приборы фирмы Braun соответствуют действующим стандартам безопасности. Ремонт этих электрических приборов могут выполнять только уполномоченные специалисты сервисной службы. Неправильно выполненный, неквалифицированный ремонт может оказаться причиной несчастных случаев и травм потребителя.

Замена сетевого шнура электроприбора может быть выполнена только в уполномоченном фирмой Braun Сервисном центре, поскольку для этого требуются специальные инструменты.

Этот прибор спроектирован для приготовления такого количества кофе, которое потребляют обычно в домашних условиях. Для приготовления кофе всегда следует использовать только холодную воду.

Максимальное количество чашек

12 чашек (125 мл)

18 чашек (83 мл)

Описание

- 1 Шнур/место для его хранения
- 2 Переключатель
 - ☐ = кофе
 - off = выключено
 - ☞ = пар
- 3 Индикатор количества воды
- 4 Регулятор крепости кофе
 - ☐ = мягкий
 - ☐ = крепкий
 - ☐ = капучино

- 5 Большой резервуар (кофе)
- 6 Пространственный компенсатор
- 7 Фильтр для очистки воды
- 8 Шкала для замены водяного фильтра
- 9 Съёмный контейнер (для образования пара)
- 10 Держатель фильтра
- 11 Трубка
- 12 Насадка для капучино
- 13 Съёмный носик
- 14 Нагревающая плита
- 15 Сетевой выключатель
- 16 Кувшин с крышкой

А Подготовительные операции

Если вы пользуетесь данным фильтром (7) и меняете его регулярно, Вам не нужно будет производить очистку устройства от накипи. Однако Ваша кофеварка будет служить дольше, если вы все же будете очищать её от накипи.

Для того чтобы установить фильтр, удалите пространственный компенсатор (6) из резервуара для воды и установите фильтр (7). (Не выбрасывайте пространственный компенсатор, т.к. он должен быть установлен в кофеварку всякий раз, когда там нет фильтра, например, в процессе очистки от накипи.)

После того как установлен новый фильтр включите устройство, налив максимальное количество воды без добавления кофе.

Замените картридж/фильтр после двух месяцев регулярного пользования кофеваркой. Вы можете установить шкалу для замены картриджа (8) напротив того месяца, когда вы хотите его заменить.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

Внимание:

Перед тем как использовать устройство в первый раз или после длительного перерыва в использовании заполните оба резервуара (5, 9) водой и позвольте протечь через кофеварку.

В Приготовление кофе

Используя данное устройство, Вы можете сами приготовить Ваш любимый напиток. Вы можете приготовить ли бо кофе, капучино, кофе с молоком и т.д. или использовать различные типы кофе (ароматизированный, смешанный, эспрессо и т.п.).

Заполните большой отсек (резервуар) (5) холодной водой, вставьте фильтр № 4 в держатель фильтра и заполните молотым кофе. Установите регулятор крепости кофе (4) в соответствии с Вашим предпочтениями. Если вы хотите приготовить кофе для капучино, установите регулятор в положение «☐».

Поставьте кувшин на нагревающую плиту и включите устройство, установив переключатель в положение «☐».

Время приготовления одной чашки приблизительно 1 минута.

Как только переключатель установлен в положение «☐», сетевой выключатель засветится и нагревающая плита начнет нагреваться.

С Взбивание молока

Наполните маленький отсек (9) водой. Поверните насадку капучино для взбивания молока. Держите термостойкий резервуар наполовину заполненный молоком таким образом, чтобы съемный носик был погружен в молоко. Однако не погружайте носик насадки полностью в молоко. Установите переключатель в положение «☐».

Когда пенка начнет подниматься, опустите резервуар ниже для того, чтобы кольцо на носике находилось над пенкой. После взбивания установите переключатель в положение «off».

Однако, если Вы хотите сохранить кофе теплым, установите обратно переключатель в положение «☐».

Для разогрева жидкостей (молока или шоколада), снимите носик (13) и погружите взбивающую насадку.

Лучше всего очистить и вымыть насадку (12) и её носик (13) сразу же после взбивания. Снимите насадку для взбивания, нажав на пластиковые выступы и передвигая их вниз. Затем снимите носик с насадки.

После чистки наденьте обратно носик на насадку и установите её на трубку до щелчка.

Д Чистка

Всегда отсоединяйте устройство от сети прежде чем начнете его чистку. Никогда не чистите устройство под струей воды, либо погружая его в воду; чистка устройства должна производиться только влажной тряпкой. Все съемные части можно мыть в посудомоечной машине.

Е Очистка от накипи (без иллюстраций)

Необходимо проводить очистку обоих отсеков кофеварки, в которых происходит образование пара и приготовление кофе, если Вы почувствуете, что насадка для приготовления “капучино” работает хуже чем обычно, или требуется больше времени для приготовления кофе.

Для очистки используйте только уксусную эссенцию 25 %-ной концентрации.

Внимание: если Вы используете фильтр (7) не забудьте заменить его на время очистки пространственным компенсатором (6).

Сначала проведите очистку отсека, в котором образуется пар:

Для очистки наполовину заполните водой маленький резервуар (9), а затем до максимума залейте уксусной эссенцией.

Сместите насадку для приготовления “капучино” и поместите трубку насадки в заполненный водой резервуар.

Убедитесь, что конец трубки погружен в воду, иначе может образоваться неприятный запах.

Примерно через полминуты прекратите накачивание раствора и оставьте его там на 10 минут. Затем снова накачайте. Повторите процедуру дважды.

После прокачивания очищающего раствора через трубку заполните маленький резервуар холодной водой по крайней мере дважды и прокачайте воду при смещенной насадке для “капучино”.

Затем проведите очистку отсека кофе:

1. Заполните холодной водой большой резервуар (5) до отметки на 3 чашки.
2. Добавьте уксусной эссенции до отметки на 6 чашек.
3. Поместите колбу на нагревающую плиту (14), замените фильтр пространственным компенсатором (10) (не используя никакого фильтра) и включите кофеварку.
4. Позвольте очищающему раствору протечь.
5. Повторите данную процедуру по крайней мере 3 раза для того, чтобы очистить кофеварку от накипи, приготовив каждый раз новый раствор.
6. По крайней мере дважды позвольте протечь холодной воде через кофеварку для полной её очистки.



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Кофеварка, 1250 Ватт,
Сделано в Мексике,
БРАУН Мексика, Braun de México y Compania de C.V., Calle cuatro No. 4, Fracc. Ind. Alce Blanco, Naucalpan de Juárez, 53370**

Українська

Усі вироби нашої фірми розробляються та виготовляються у такий спосіб, щоб задовольнити вимогам найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємось, що ви отримаєте абсолютне задоволення від вашого нового пристрою від фірми Braun.

Увага

Перед тим, як ви почнете користуватись цим пристроєм, ми просимо вас дуже уважно і повністю прочитати ці настанови з його експлуатації.

Зберігайте цей пристрій у такому місці, де він буде недоступний для дітей. Перед тим, як під'єднати пристрій до електропроводки, переконайтеся у тому, що напруга у вашій електромережі відповідає тому значенню напруги, яке надруковано на нижній поверхні цього пристрою.

Не торкайтесь гарячих частин: перш за все, це стосується нагрівального елемента. Ніколи не дозволяйте електрошнурові входити у контакт з нагрівальним елементом. Не встановлюйте графин на інші нагріті поверхні (наприклад, на кухонні плити, на лотки з електропідігріванням і т. ін.). Будьте уважні при здійсненні операцій з перемикачем режимів роботи, оскільки при цьому можливі викиди гарячої пари.

Якщо ви вже приготували каву і хочете зробити ще раз, обов'язково дайте можливість кавоварці трохи охолонути (краще за все вимкнути її приблизно на 5 хвилин); якщо ви цього не зробите, то під час заливання холодної води ви можете отримати велику кількість пари.

Електричні пристрої фірми Braun задовольняють усім відповідним стандартам безпеки. Усі ремонтні роботи чи заміна шнура електроживлення мають виконуватись лише фахівцями, які уповноважені на виконання таких операцій. Якщо ремонтні роботи виконуватимуться некваліфікованим персоналом і з порушенням правил техніки безпеки, це може призвести до нещасних випадків або до травмування користувача.

Цей пристрій було розроблено для того, щоб задовольняти нормальні сімейні потреби. Завжди використовуйте холодну воду.

Максимальна кількість чашок

12 чашок (по 125 мл)

18 чашок (по 83 мл)

Складові частини

- 1 Шнур електроживлення / відсік для шнура
- 2 Перемикач режимів роботи
 - ☐ = кава
 - ☐ = вимкнено
 - ☺ = пара
- 3 Індикатор рівня води
- 4 Перемикач ароматів
 - ☐ = слабка кава
 - ☑ = міцна кава
 - ☑ = «капучино»
- 5 Великий резервуар (кава)

- 6 Компенсатор
- 7 Фільтр для очищення води
- 8 Циферблат для водяного фільтру
- 9 Знімний резервуар (паровий)
- 10 Фільтрувальний стакан
- 11 Парова трубка
- 12 Пристрій для піноутворення
- 13 Знімне парове сопло
- 14 Нагрівальна пластина
- 15 Контрольна лампа
- 16 Графин з кришкою

А Підготовка до роботи

Якщо ви встановите фільтр для очищення води (7) і будете регулярно замінювати його на новий, вам, швидше за все, не доведеться видаляти з кавоварки шкідливий наліт. Проте, якщо ви помітите, що ваша кавоварка дуже довго готує для вас каву, це означатиме, що вам необхідно видалити наліт з кавової частини вашого пристрою.

Для того, щоб встановити фільтр для очищення води, спочатку необхідно зняти компенсатор (6) з резервуару для води, після чого встановити на його місце фільтр для очищення води (7). (Обов'язково збережіть цей компенсатор, оскільки його необхідно буде встановлювати на водяний резервуар кожного разу, коли ви зніматиме фільтр для очищення води – наприклад, для видалення накипу).

Після того, як ви встановите новий фільтр, залийте до кавоварки максимальну кількість води і прокип'ятіть її (при цьому не слід засипати каву до кавової секції.)

Якщо ви регулярно користуєтесь своєю кавоваркою, то заміну водяного фільтру слід проводити через кожні два місяці. Ви можете заздалегідь встановити стрілку циферблата (8) на той місяць, коли буде необхідно замінити водяний фільтр.

Примітка:

Перед тим, як ви будете перший раз користуватись цією кавоваркою, або після того, як ви тривалий час нею не користувалися, обов'язково заповніть водою обидва резервуари (5 та 9) та прокип'ятіть в них воду.

В Приготування кави

За допомогою цієї кавоварки у вас є можливість постійно змінювати варіанти приготування та вживання вашої улюбленої чашки кави. Ви можете приготувати для себе просту каву, «капучино», каву з молоком і т. ін. чи готувати різні типи кави (натуральну, змішану, швидкокорозчинну каву («експресо») і т.ін.).

Залийте великий резервуар (5) холодною водою, встановіть до фільтрувального стакану паперовий

фільтр № 4 та заповніть його меленою кавою. Встановіть перемикач ароматів (4) згідно з вашим смаком та намірами. Якщо ви бажаєте приготувати «капучино», встановіть перемикач ароматів у положення «☛».

Встановіть графин на нагрівальну пластину і увімкніть кавоварку – для цього необхідно перевести перемикач режимів роботи у положення, яке позначене символом «☛». Час на приготування однієї чашки кави: приблизно 1 хвилина.

Доти, доки перемикач режимів роботи знаходитиметься у положенні «☛», контрольна лампа буде світитись, а нагрівальна пластина буде грітися і підтримувати каву гарячою.

С Утворення молочної піни для розігрівання напоїв

Залийте воду у маленький резервуар (9). Відведіть у бік пристрій для піноутворення. Встановіть посуд з теплостійкого матеріалу, заповнений молоком наполовину, під пристроєм для піноутворення у такий спосіб, щоб знімне парове сопло було занурене у молоко.

При цьому, однак, не слід занурювати це сопло у молоко повністю. Проверніть перемикач режимів роботи у положення «☛».

Коли обсяг піни почне зростати, опустіть посуд з молоком настільки, щоб удержувати кілька пеня піною. Після утворення піни встановіть перемикач режимів роботи у положення «off».

Проте, якщо ви бажаєте, щоб приготовлена вами кава залишилася гарячою, перемикач режимів роботи слід знов установити в положення «☛».

Якщо ви хочете підігріти якісь напої (молоко або шоколад), треба зняти парове сопло (13) та занурити у рідину пристрій для піноутворення.

Краще за все очищувати пристрій для піноутворення (12) та його знімне парове сопло (13) негайно після завершення відповідної операції. Зніміть пристрій для піноутворення, натиснувши на обидва пластикові стопори і опустивши їх донизу.

Після цього витягніть знімне сопло з пристрою для піноутворення. Після очищення встановіть сопло до пристрою для піноутворення і знов надіньте цей пристрій на трубку і натисніть на стопори до клацання.

Д Очищення кавоварки

Перед початком очищення завжди відключайте кавоварку від електромережі. Ніколи не мийте кавоварку під струменем води, ніколи не занурюйте її у воду; кавоварку слід завжди очищувати за допомогою вологої тканини. Усі знімні частини можна мити у посудомийній машині.

Е Видалення нальоту (без ілюстрацій)

Якщо ви помітите, що інтенсивність піноутворення знижується або приготування кави починає забирати тривалий час, це означає, що вам необхідно видалити наліт (накип) як з парової секції кавоварки, так і з секції для приготування кави.

Для видалення нальоту слід використовувати лише 25- % розчин технічної оцтової есенції.

Примітка: Якщо ви встановили до своєї кавоварки фільтр для очищення води (7), то перед видаленням нальоту вам слід обов'язково зняти цей фільтр і встановити на його місце спеціальний компенсатор (6).

Спочатку слід видалити наліт з парової секції кавоварки:

Для видалення нальоту з парової секції кавоварки залийте маленький резервуар (9) водою наполовину, після чого долийте оцтової есенції до максимальної позначки на резервуарі.

Зніміть пристрій для піноутворення і опустіть парову трубку у якийсь посуд, заповнений водою.

Вихідний отвір парової трубки слід обов'язково занурити у воду – це дозволить уникнути виходу пари, яка може спричинити виникнення неприємного запаху.

Приблизно через півхвилини зупиніть подачу пари і залиште розчин у спокої на 10 хвилин. Після цього дозвольте розчину повністю пройти через парову секцію. Повторіть цю процедуру двічі.

Після того, як весь очищувальний розчин пройде через трубку, слід не менше двох разів заповнити маленький резервуар холодною водою і дозволити їй пройти через парову секцію при зняттю пристрою для піноутворення.

Після цього слід видалити наліт з секції для приготування кави:

1. Залийте до великого резервуару (5) холодну воду до позначки «3 чашки».
2. Додайте оцтової есенції до позначки «6 чашок».
3. Встановіть графин з кришкою на нагрівальну пластину (14), закрийте фільтрувальний стакан (10) (у якому не повинно бути жодних фільтрів) та увімкніть кавоварку.
4. Дозвольте усьому очищувальному розчину повністю перетекти до графіну.
5. Повторіть цю процедуру не менше трьох разів, кожного разу готуючи новий очищувальний розчин, – це дозволить вам повністю видалити кальцієвий накип.
6. Для промивки кавоварки слід не менше двох разів залити її свіжою холодною водою до максимальної позначки і дозволити їй повністю перетекти до графіну.

Фірма залишає за собою право на внесення змін до цієї інструкції без додаткових попереджень.

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/Spannung, Anschlüsse an ungeeignete Stromquelle, Bruch) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen.

Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierkarte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder ihren autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800 / 27 28 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung.

English

Guarantee

We grant a 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase.

Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material or workmanship either by repairing, or exchanging parts or exchanging the whole appliance as we may choose.

Not covered by this guarantee: damage arising from improper use (operation with incorrect current/voltage, plugging it into an unsuitable power point, breakage), normal wear and defects which have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.

The guarantee only comes into force if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card and registration card.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor and where no import restrictions or other legal regulations hinder or prevent service being given under guarantee.

Service under the guarantee does not affect the expiry date of the guarantee. The guarantee on parts or entire appliances which are exchanged ends when the guarantee on this appliance expires.

In the event of a claim under this guarantee, hand in the complete appliance with the valid guarantee card to your dealer, or send both to the nearest Braun Customer Service Centre.

All other claims including for damages resulting from this guarantee are excluded unless our liability is legally mandatory.

Those claims arising out of the sales contract with the vendor are not affected by this guarantee.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.

Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement sur courant continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc), l'usure normale et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle.

Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise

l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie.

Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez l'appareil ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus proche.

Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

Clause speciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del período de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Esta garantía no ampara averías por uso indebido (funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe de inadecuada conducción eléctrica, rotura), desgaste normal y defectos que causen disminución en el valor o funcionamiento del aparato.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son usados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada por el comerciante mediante su firma y sello sobre la garantía y tarjeta de registro.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas, a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4 01 94 40.

Servicio al consumidor: En caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono del servicio al consumidor 901-11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 1 ano de garantia, a partir da data de compra.

Qualquer defeito do aparelho imputável quer aos materiais quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia não contempla avarias provocadas por uso indevido (funcionamento com voltagem contra indicada, ligação a uma tomada que apresente condução eléctrica inadequada, quebra), desgaste normal e defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou quando forem utilizadas peças ou acessórios não originais.

A garantia só terá validade desde que a data de compra seja confirmada pelo vendedor através do seu carimbo comercial.

Em caso de reclamação contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com a garantia vigente, aos serviços de assistência técnica da Braun mais próximos.

Quaisquer outras reclamações não especificadas ficam excluídas, a menos que exista legislação com carácter obrigatório que as contemple.

Válido unicamente para Portugal

Assistência técnica e reparações:

Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17 22 00 63.

Serviço ao Consumidor:

Em caso de lhe surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste aparelho, solicitamos-lhe que contacte o telefone do Serviço ao Consumidor: 080 820 00 33.

Italiano

Garanzia

La Braun fornisce una garanzia, valevole per la durata di 1 anno dalla data dell'acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, sia riparando il prodotto o sostituendo eventuali parti, sia sostituendo l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre:

i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/voltaggio errati, presa inadatta, rotture), la normale usura di funzionamento e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun.

La garanzia è valida solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro e firma del negoziante sulla cartolina di garanzia e sulla cartolina di registrazione.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Braun o da un suo distributore autorizzato e dove non siano in vigore leggi o regolamenti che vietino la fornitura del servizio in garanzia.

Nel caso che questo prodotto si guasti, controllate l'elenco telefonico della Vostra città o del capoluogo della Vostra provincia, sotto la voce Braun: troverete gli indirizzi dei Centri di Assistenza autorizzati, che Vi daranno la massima collaborazione ed il miglior servizio.

Nel caso non foste in grado di reperire l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato, il Vostro negoziante di fiducia potrà fornirVi informazioni più dettagliate.

Non dimenticate di consegnare la cartolina di garanzia, o il documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale).

E'esclusa ogni altra rivendicazione, a meno che la legge non preveda espressamente altrimenti.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 1 jaar geldend vanaf koopdatum.

Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricage-en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik (aansluiting op verkeerde netstroom/voltage, aansluiting op een verkeerd stopcontact, breuk), normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

De garantie geldt alleen als het garantiebewijs en de registratiekaart zijn voorzien van aankoopdatum, stempel en handtekening handelaar/personeel.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun en waar service onder garantie niet gehinderd wordt door import beperkingen of officiële reglementen.

Bij defect/storing moet het complete apparaat met garantiebewijs aan de handelaar worden afgegeven of rechtstreeks aan de Braun service-dienst worden opgestuurd.

Alle andere schade-claims, inclusief beschadiging, zijn uitgesloten van garantie tenzij de Wet anders oordeelt.

Andere dan bovengenoemde garantiebepalingen zullen door ons niet worden gehanteerd.

Dansk

Garanti

Braun yder 1 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden forpligter Braun sig til for egen regning at afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation, udskiftning af dele eller ombytning.

Denne garanti dækker ikke fejl eller skader opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse (tilslutning til forkert spænding, brudskader) samt normalt slid.

Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Denne garanti kan gøres gældende i alle lande, hvor Braun er repræsenteret, og hvor importbegrænsninger eller andre officielle bestemmelser om garantiydelser ikke modsiger dette.

Ved afhjælpning af fejl indsendes apparatet af Deres forhandler til Braun vedlagt stemplet garantibevis eller anden dokumentation for købsdato.

Braun påtager sig intet ansvar for følgeskader med mindre dette påbydes ved lov.

Norsk

Garanti

Under følgende betingelser gir vi 1 års garanti fra kjøpsdato på produktet:

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil. Vår serviceavdeling avgjør om dette skal skje ved reparasjon, bytte av deler eller bytte av hele produktet.

Skader forårsaket av uforskriftsmessig bruk (tilkopling til gal strømstyrke/spenning, eller til spesielle strømuttak

beregnet for annet bruk, brekkasje), skader som har ubetydelig effekt for produktets funksjon eller verdi, og skader som følge av normal slitasje dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller dersom reparasjon utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

Garantien er bare gyldig dersom kjøpsdato er bekreftet ved forhandlers stempel og signatur på garanti- og registreringskortet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet, og hvor importrestriksjoner eller offentlige reguleringer ikke er til hinder for at garantireparasjoner utføres.

Dersom krav om garantireparasjon oppstår, skal hele produktet samt gyldig garantikort leveres til forhandler eller til nærmeste Braun servicekontor.

Andre krav dekkes ikke av garantien, unntatt i de tilfelle dette forlanges av gjeldende lovgivning.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Konsumentköp EHL 91

Gäller vid försäljning till konsument av nya elektriska hushållsapparater och reglerar, i anslutning till Konsumentköplagen, köparens rättigheter om apparaten är felaktig. Säljaren åtar sig att avhjälpa fel i apparat, som förelegat vid leveransen och som inte beror på köparen. Avhjälpan av fel sker kostnadsfritt för köparen. Köparen skall så snart som möjligt prova apparaten efter mottagandet och inom skälig tid, normalt 14 dagar, reklamera eventuella fel till säljaren eller till av säljaren eller leverantören anvisad verkstad. Reklamation som sker senare än två år från leveransen kan inte beaktas. Vid reklamation skall köparen styrka inköpsdatum och inköpsställe.

(Den fullständiga texten till Konsumentköp EHL 91 finns tillgänglig hos säljaren.)

Suomi

Takuu

Braun myöntää 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainitulle tuotteelle kodintekniikka-alan takuuehtojen TE 90 mukaisesti. Takuuehdot ovat nähtävissä kauppiaalasi. Takuu on voimassa kaikissa niissä maissa, joissa tämä laitetyyppi on myynnissä.

Takuutyön edellytyksenä on, että voit osoittaa takuun olevan voimassa. Vikatapauksessa toimitta laite ja

ostohetkellä täytetty takuukortti tai ostokuitti sekä yksilöity vikailmoitus lähimpään valtuutettuun huoltoomme tai kauppiaallesi.

Ελληνικά

Εγγύηση

Γι αυτό το προϊόν δίνουμε 1 χρόνο εγγύηση από την ημέρα της αγοράς.

Κατά την διάρκεια της εγγυήσεως καλύπτομε οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, εκτός του εξωτερικού μέρους του μηχανήματος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβη προερχόμενη από κακή χρήση, ή από χρήση σε λανθασμένη ισχύ ρεύματος.

Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν το μηχάνημα επισκευασθεί από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία από την Braun και αν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Η εγγύηση ισχύει μόνον εάν η ημερομηνία αγοράς βεβαιώνεται με την σφραγίδα και την υπογραφή εμπόρου που επώλησε τη συσκευή.

Η εγγύηση ισχύει για όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Εάν κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγυήσεως γίνει επισκευή η ημερομηνία που τελειώνει ο χρόνος δεν αλλάζει, οποιαδήποτε άλλη απάτηση δεν ισχύει εάν δεν έχετε στείλει την εγγύησή σας στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Τότε σε περίπτωση βλάβης να πάτε όλο το μηχάνημα στο συνεργείο μαζί με την εγγύηση που έχετε στα χέρια σας.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы Braun

(Данный лист не является гарантийным талоном. Официальным дилерам Braun разрешается делать копии.)

Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретає силу, тільки якщо дата покупки підтверджується печаттю і підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції по експлуатації Braun, яка також може являтися гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсний в будь-якій країні, в яку цю продукцію поставляється фірмою Braun або призначеним дистрибутором, і де немає обмежень по імпорту або інші правові положення не заважають наданню гарантійного обслуговування.

Виконання гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення строку гарантії. Гарантія на замінені частини істекає в момент закінчення гарантії на цю продукцію.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані неправильним використанням (див. також список нижче) нормальний знос бритвенних сіток і ножей, дефекти, викликають незначительний ефект на якість роботи пристрою.

Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт вироблявся не уповноваженою на це особою і якщо використані не оригінальні деталі фірми Braun.

В разі пред'явлення претензії по умовам даної гарантії, передайте продукцію цілком разом з гарантійним талоном в будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, включаючи вимоги відшкодування збитків, виключаються, якщо наша відповідальність не встановлена ​​законним чином.

Претензії, пов'язані з комерційним контрактом з продавцем не потрапляють під цю гарантію.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв - снятая или порванная сетка.

В разі виникнення складностей з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування просимо повідомляти про це в Інформаційну Службу Сервісу фірми Braun по телефону 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на один рік, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаттю та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначенням дистрибутором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування. Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальне спрацювання сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи пристрою.

Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не уповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення претензії за умовами даної гарантії, передайте виріб цілком разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена ​​законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками);
- для бритв - зім'ята або порвана фольга.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen
Guarantee and Service Centers
Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio
Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Гарантийные и сервисные центры

Bundesrepublik Deutschland
Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central de Reparación
de Afeitadoras S.A.,
Paraguay 757,
1057 Buenos Aires,
☎ 1 311 44 00

Australia
Braun Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 920,
Shoppingworld P.O.,
North Sydney 2059 - NSW,
☎ 1 800 656 808

Bahrain
Yaquby Stores,
Bab Al Bahrain Road,
P.O. Box 158,
Manama, ☎ 21 09 56

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
Pier Head, P.O. Box 176,
Bridgetown, ☎ 431-8700

Belarus
Electroservice & Co,
RM 412,
Ul. Chemistevskogo 10 A,
220 600 Minsk,
☎ 0172 66 02 15

Belgium
Braun Belgium,
Leuvensesteenweg, 573,
1930 Zaventem,
☎ 02/7 18 29 11

Bermuda
Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☎ 2 95 54 96

Brasil
Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
Jd. Aeroporto –
CEP 04360-040,
São Paulo – SP
☎ 0 800 162 627

Bulgaria
Stambouli (Bulgaria) Ltd.,
16/A Srebarna Street,
Hladilnika, 1407 Sofia,
☎ 29 62 50 00

Canada
Braun Canada Div.,
Gillette Canada Inc.,
110 Matheson Blvd. W., Suite 200,
Mississauga,
Ontario L5R 3T4,
☎ (905) 712-54 00

Ceská Republika
Mechanika Praha,
Družstvo / Zavod 02 Servis,
Zelený Pruh 1090,
14600 Praha 4,
☎ (02) 6 92 05 026

Chile
Reifschneider Foto S.A.C.I.,
Lautaro 836, Santiago de Chile,
☎ 22 04 10 70

China
Braun (Shanghai) Co. Ltd.,
588 Yan-an Road (East),
E, Floor 24, East Ocean Centre,
200001 Shanghai,
☎ 21 635 274 64

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb – Hrvatska,
☎ 01-6 60 17 77

Curacao
Boolphand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B,
P.O. Box 36,
Curacao, Netherlands Antilles,
☎ 4 61 22 62

Cyprus
V. H. R. Electrical Co. Ltd.,
Megaelectric, P.O. Box 8813,
2032 Nicosia,
☎ 2 323 220

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglhøim Allé 15,
2450 København SV,
☎ 33 26 91 00

Djibouti (Republique de)
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B. P. 2500,
Djibouti,
☎ 35 19 91

Egypt
Zahran Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
Alexandria,
☎ 34 20 81 012/3

España
Braun Iberia Market,
Enrique Granados, 30,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☎ 3 40 19 45 1

Estonia
Servest Ltd.,
Liimi 1, 0006 Tallinn,
☎ 6 56 30 51

France
Braun France SA,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur
demande

Great Britain
Braun (UK) Limited,
Customer Service Department,
Dolphin Estate, Windmill Road,
Sunbury - On-Thames,
Middlesex, ☎ 9 32 78 56 11

Greece/Ellas
Lanco S.A.,
41 Str. Panepistimiou,
Stoa Nikoloudi 27,
Athens 10564,
☎ 13 22 27 05

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
B. P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 32 56 56

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☎ 25 24-93 77

Hungary
Kisgep KFT,
Pannonia U. 23,
1136 Budapest,
☎ 3 49 49 55

Iceland
Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India
Olympia Service
Centre (I) Pvt. Ltd.,
55-A, Siddhartha chamber,
Ground Floor, Near Azad Appts.,
Hauz Khas – New Delhi,
☎ 11 696 1108

Ireland (Republic of)
Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2, ☎ 47571 09

Israel
DELTA ELECTRICAL
QUALITY PRODUCTS LTD,
10 Haharuzim St., Park Si'im,
P.O. B. 8228, New Ind. Area,
Netanya 42293,
☎ 98 63 03 33

Italia
Braun Italia s.r.l.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano, ☎ 02 / 66 78 61
Servizio Assistenza
Consultare le pagine gialle della
propria città alla voce
elettrodomestici riparazione.

Jordan
Dajani International Co.,
Sherif Abdul Hamid Sharae Street,
Shmeisani Area, Amman,
☎ 6 66 35 76

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40883,
Power Techn. Komplex,
Mombasa Rd., Nairobi,
☎ 2 86 36 60

Korea
STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullae-dong 3 ka,
Youngdungpo-gu,
Seoul 150-090,
☎ 2 58 25 89

Kuwait
Union Trading Co., P.O. Box,
13001 Safrat,
☎ 2 42 33 51

Latvia
LATINTERTEHSERVIS,
72 Bullu street, house 2,
Riga LV 1067,
☎ 2 40 37 19

Lebanon
Aurora s.a.r.l.,
Sin el Fil, P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 42 54 50

Lituania
Elektronas,
Joint Stock Company, Kareiviu 6,
2600 Vilnius, ☎ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
L-1019 Luxembourg,
☎ 4 00 50 51

Malaysia
Braun Malaysia c/o Gillette,
11 A Persian Selangor,
P.O. B. 7013,
409991 Shah Alam, Selangor
Darul Ehsan, ☎ 35 59 21 16

Malta
D.I.N.K. Ltd., Kind's,
Mosta Road, Lija Bzn 09,
☎ 24 71 18

Maroc
Gillette Morocco S.A.,
Braun Division,
Espace Porte d'Anfa, No 17,
Rue Bab El Mansour-Bat. B,
BP 2554 Casablanca,
☎ 212 2 95 09 75

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
P.O. Box 71,
97201 Fort-de-France Cedex,
☎ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Dem Industrial Estate,
Plaine Lauzun, ☎ 2 12 84 10

Mexico
Braun de México y
Cia. de C.V., Calle 4 No. 4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez
53370, Estado de México,
☎ 387-1900

Nederland
Braun Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 Rijswijk, ☎ 70-4 13 16 58

New Zealand
Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd., Manukau City,
☎ 9-262 58 38

Nippon
Braun Japan KK,
Siber Hegner Bldg. 7 F,
89-1 Yamashita,
Cho - Naka. Ku,
Yokohama 231 - Kanagawa,
☎ 4 56 81 79 51

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansen vei 4,
0667 Oslo, ☎ 22 72 88 10

Österreich
Braun Electric Austria GmbH,
Römergasse 39, 1160 Wien,
☎ 1 48 53 61 61 16

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee,
P.O. Box 9, Ruwi High Street,
Postal Code 113, Muscat,
☎ 70 36 60

Pakistan
Anis Ahmed & Bros.,
4, J.C.H.S., Block 7/8,
Main Shakra-e-Faisal,
Karachi 75350,
☎ 2 14 53 63 48

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☎ 203 - 346/348/350

Philippines
Braun Philippines,
c/o Gillette (Philippines) Inc.,
Villongo Road,
BO-SN Dionisio,
Sucat Paranaque,
Metro Manila,
☎ 8 42 05 71

Poland
Gillette Poland S.A.,
Dział wyrobów AGD Braun,
ul. Sokratesa 15,
01-909 Warszawa,
☎ 34 91 63

Portugal
Braun Espanhola S.A.,
Sucursal Portuguesa,
Centro Empresarial
Torres de Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600 Lisboa,
☎ 17 22 00 65

Qatar
Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☎ 41 50 59

Réunion
Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☎ 20 03 03

Romania
Tamisa Trading,
Complexul Hotelier Bucuresti,
Str. Luterana 2-4, Sc. E,
ET 6, Ap. 16,
Bucarest 7000,
Sector 1,
☎ 0 13 12 58 12

Russia
RTC Sovinservice,
Jasnyi Proezd, 10. RRTC,
129081 Moscow,
☎ 09 52 58 6270

Saudi Arabia
Salem M. Bakhshwain
Sons Co., P.O. Box 743,
21421 Jeddah,
☎ 26 48 47 71

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 17 32 15 11

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
50 Tagore Lane,
B1-04 Siang How
Warehouse,
Singapore 787494,
☎ 45 52 24 22

Slovenia
Elektrotehna Set d.d.,
Pod franco 2, 1000 Ljubljana,
☎ 61 21 44 83

Slovenská Republika
Techno Servis
Bratislava spol. s.r.o.,
Družstevná 2,
83104 Bratislava SR,
☎ 07 566 3749

South Africa (Republic of)
Postal address:
Gillette S.A. Limited
Braun Division, P.O. Box 784868,
Sandton, 2146,
☎ (011) 320 4690
After Sales Service
Tel.: (011) 315 9260

Physical address:
Gillette S.A. Limited
Braun Division, 3rd Floor,
„Grayston 66",
2 Norwich Close, Sandown,
Sandton, 2146

South Pacific
Woodward's Agencies,
39 Taylor's Rd., Kingston,
Norfolk Island, ☎ 24 05

St. Maarten
Boelchand's Ltd.,
52 Front Street,
P.O. Box 105, Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 25 45

St. Thomas
Boelchand's Ltd.,
Main Street, Charlotte Amalie,
P.O. Box 3559,
00801 St. Thomas,
US. Virgin Islands,
☎ (1-340) 7 76 07 94

Sudan
K. S. Ganbert & Sons (Sudan) Ltd.,
Slavos Building, Gamhuria
Avenue, P.O. Box 615, Khartoum,
☎ 77 13 12

Suomi
Gillette Group Finland Oy/Braun,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

Sverige
Braun Svenska AB,
Olof Asklunds gata 6-10,
Box 134,
228130 Västra Frölunda,
☎ 31 89 06 30

Syria
Unisyrja, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ (963) 11 441 9002

Taiwan, R.O.C.
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10 th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei,
☎ 02 52 33 283

Thailand
Braun Thailand,
Vongvanij Bldg. B, 29 th floor,
Unit A3, 100/100 Rama IX Road,
Huay Kwang, Bangkok 10310,
☎ 64 50 80 03

Tunesie
Generale d'Equipeement Industr.,
5, Rue 7182 El Manar 1,
Tunis,
☎ 1 89 07 50

Turkey
Bosas,
Bakim Onarim Servis A.S.,
Cumhuriyet Bul.
Akhan No. 64/3,
Konak - Izmir,
☎ 23 24 89 92 01

United Arab Emirates
The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai,
☎ 14 53 45 06

Uruguay
Driva S.A.,
Marcellino Sosa 2078,
11800 Montevideo,
☎ 2 9248 033

USA
Braun U.S. Div., The Gillette Co.,
400 Unicorn Park Drive,
Woburn, MA 01801-3376
☎ 1-800-272-86 11 or
☎ 1-800-BRAUN-11

Venezuela
Coral C.A.,
Edificio Larco, Calle la Limonera,
La Trinidad - Caracas,
☎ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)
Saba Stores,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz, ☎ 4 22 63 59

Yugoslavia
BG Elektronik Servis Centar,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd - Jugoslavia,
☎ 011- 3240 - 030